叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 俄罗斯芭蕾舞团(the Russian Ballet) 000001

2. 俄罗斯芭蕾舞团(the Russian Ballet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俄罗斯芭蕾舞团(The Russian Ballet)
第1/2页

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ]
THE **RUSSIAN** **BALLET**
这 俄语 芭蕾舞

俄罗斯芭蕾舞团

[baɪ] ['elən] ['teri]
By **Ellen** **Terry**
经过 艾伦 特里

作者：艾伦·特里

[wɪð'drɔ] [baɪ]['pæmələ]['kəʊlmən] Smith1913
Withdrawings **By** **Pamela** **Colman** **Smith1913**
提款 经过 帕梅拉 科尔曼 Smith1913

帕梅拉·科尔曼·史密斯的《撤回》1913

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ]
THE **RUSSIAN** **BALLET**
这 俄语 芭蕾舞

俄罗斯芭蕾舞团

[ˌɪntrə'dʌktəri]
Introductory
引言

引言

['dɑ:nsɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
Dancing **In** **General**
跳舞 在 一般的

舞蹈概论

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɑ:nsɪŋ]
Religious **Dancing**
宗教 跳舞

宗教舞蹈

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪ'vaɪv(ə)l]
The **Russian** **Revival**
这 俄语 复兴

俄罗斯复兴运动

[meɪl] ['dɑ:nsəz]
Male **Dancers**
男性 舞者

男舞者

[sɜ:r][lez] [pwæŋt]
Sur **les** **Pointes**
苏尔 莱斯 尖角

苏尔莱蓬特

[haʊ] [fɑ:(r)][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['bæleɪ] ?
How **Far** **a** **Native** **Ballet** **?**
如何 远的 一个 本国的 芭蕾舞 ?

本土芭蕾舞的境界有多大?

[ˌpɜ:sə'nælətɪ] — [ænd; ənd][nɪ'ʒɪnski:]
Personality **—** **and** **Nijinsky**
性格 — 和 尼金斯基

个性——以及尼金斯基

[nɪ'ʒɪnski:z] [dɪ'stɪŋkʃn]
Nijinsky's **Distinction**
尼金斯基的 区别

尼金斯基的区分

[nɪ'ʒɪnski:] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['dɑ:nsə(r)]
Nijinsky **Always** **a** **Dancer**
尼金斯基 总是 一个 舞蹈家

尼金斯基永远是个舞者

[ðə; ði] [dɑ:ns] ['poʊəmz]
The **Dance** **Poems**
这 舞蹈 诗歌

舞蹈诗篇

[lez] ['sɪlfaɪdiz]
Les **Sylphides**
莱斯 仙女

仙女们

[ˌel'i:][ˌkɑ:rnə'vɑ:l]
Le **Carnaval**
乐 狂欢节

狂欢节

[ðə; ði] [kɔ:(r)] [di:] ['bæleɪ]
The **Corps** **de** **Ballet**
这 兵团 德 芭蕾舞

芭蕾舞团

[ˌel'i:]['spektə(r)][di:][lɑ:] [rəʊz]
Le **Spectre** **de** **la** **Rose**
乐 幽灵 德 拉 玫瑰

玫瑰幽灵

[ə; eɪ]['pærədɒks]
A **Paradox**
一个 悖论

悖论

[tə'mɑ:]
Tamar
塔玛尔

塔玛尔

[prɪns] ['i:gɔ:r]
Prince **Igor**
王子 伊戈尔

伊戈尔王子

[pə'vɪljən] [di:] - [ɑ:r'mi:d]
Pavillon **d** **'** **Armide**
亭子 d - 阿米德

阿米德亭

[nɑ:r'sɪs]
Narcisse
水仙花

纳西斯

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ]
THE **RUSSIAN** **BALLET**
这 俄语 芭蕾舞

俄罗斯芭蕾舞团

[ˌɪntrə'dʌktəri]
Introductory
引言

引言

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] , [æt; ət] [li:st] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [em] . [di:] - ,
HE **Russian** **ballet** **,** **at** **least** **that** **section** **of** **it** **which** **M** **.** **de** **Diaghiliev** **,**
他 俄语 芭蕾舞 , 在 至少 那 部分 的 它 哪个 M . 德 - ,

俄罗斯芭蕾舞，至少是迪亚吉利耶夫先生执导的那部分，

['peɪtrən][ænd; ənd][grænd] [seɪ'njɜ:] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]['eɪdʒənt] , [hæz; həz]['teɪkən][ɔ:l]['əʊvə(r)] ['jʊərəp]
patron **and** **grand** **seigneur** **rather** **than** **agent** **,** **has** **taken** **all** **over** **Europe**
赞助人 和 盛大 领主 相当 比 代理人 , 有 已采取 全部 超过 欧洲
['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [j'iəz] ,
during **the** **last** **few** **years** **,**
期间 这 最后的 很少 年 ,

近年来，这种以赞助人和领主而非代理人为主导的形象席卷了整个欧洲。

[ænd; ənd][mɔ:(r)]['ri:s(ə)ntli][tu:; tə][ə'merɪkə] , [ɪz] [naʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn]
and **more** **recently** **to** **America** **,** **is** **now** **more** **than** **a** **darling** **of** **its** **own**
和 更多的 最近 到 美国 , 是 现在 更多的 比 一个 亲爱的 的 它是 自己的
['neɪʃ(ə)n] ,
nation **,**
国家 ,

而最近，它在美国更是备受喜爱，如今已不仅仅是本国的宠儿了。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli]['bæleɪ] - ['lʌvɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .

a	naturally	ballet	-	loving	nation	.
一个	自然	芭蕾舞	-	爱	国家	.

一个天生热爱芭蕾舞的国家。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [pə'zeʃ(ə)n] .

It	has	become	an	international	possession	.
它	有	变得	一个	国际的	拥有	.

它已成为国际财产。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dɑːnsəz] [hæv; həv] [pə'hæps] [biːn] [ə'kleɪmd] [wɪð] [mɔː(r)] [həʊl] - [hɑːtɪd]

In	England	the	Russian	dancers	have	perhaps	been	acclaimed	with	more	whole	-	hearted
在	英格兰	这	俄语	舞者	有	也许	到过	备受赞誉	和	更多的	所有的	-	心地

['fɜːvə(r)][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] ,

fervor	than	elsewhere	,
热情	比	别处	,

在英国，俄罗斯舞蹈演员或许比在其他地方更受热烈欢迎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz]['bærən] .

because	before	their	coming	the	land	was	barren	.
因为	前	他们的	未来	这	土地	曾是	荒芜	.

因为在他们到来之前，这片土地是一片荒芜的。

[ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bæleiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

In	France	and	Italy	they	had	ballets	of	their	own	.
在	法国	和	意大利	他们	有	芭蕾舞	的	他们的	自己的	.

法国和意大利都有自己的芭蕾舞团。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stændəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] .

They	have	a	standard	by	which	they	can	measure	the	visitors	from	St	.
他们	有	一个	标准	经过	哪个	他们	能	措施	这	访客	从	英石	.

['piːtəzbəːg] .

Petersburg	.
圣彼得堡	.

他们有一套标准来衡量来自圣彼得堡的游客。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːdɪənsɪz] , [laɪk] ['tʃɪldrən] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ] ,

But	English	audiences	,	like	children	presented	with	a	new	toy	,
但	英语	观众	,	喜欢	孩子们	呈现	和	一个	新的	玩具	,

但英国观众就像收到新玩具的孩子一样，

[fɜːst] ['ʃaɪli] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒaɪl] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['ɪntuː]

first	shyly	wondered	at	the	novelty	of	the	agile	strangers	,	and	then	fell	into
第一的	害羞地	想知道	在	这	新奇	的	这	敏捷	陌生人	,	和	然后	跌倒	进入

['træns,pɔːrts][ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .

transports	of	enthusiasm	.
运输	的	热情	.

起初，她羞涩地对这些身手敏捷的陌生人感到好奇，然后便陷入了热情之中。

[ˌʌn'krɪtɪkl] [ɪn'θjuːziæzəm] [tə'wɔːd] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ɪz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Uncritical	enthusiasm	toward	art	and	artists	is	an	amiable	attitude	of	the
不加批判的	热情	朝向	艺术	和	艺术家	是	一个	可亲	态度	的	这

['ɪŋglɪʃ] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [geɪnd] ['əʊvə(r)] .

English	once	they	have	been	gained	over	.
英语	一次	他们	有	到过	获得	超过	.

一旦英国人被某种事物所吸引，他们就会对艺术和艺术家表现出不加批判的热情，这是一种友善的态度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'θjuːziæzəm][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [pər'sɪst] .

And	this	enthusiasm	has	a	way	of	persisting	.
和	这	热情	有	一个	方式	的	持续	.

而且这种热情往往会持续下去。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi] [sləʊ] ,

"	The	English	public	may	be	slow	,
"	这	英语	民众	可能	是	慢的	,

“英国公众可能反应比较慢，

" [sed] [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][wɪn][ðeə(r)] ['sʌfridʒ] ,

"	said	a	musician	who	had	taken	a	long	time	to	win	their	suffrages	,
"	说	一个	音乐家	WHO	有	已采取	一个	长的	时间	到	赢	他们的	选举权	,

一位曾为争取妇女选举权而奋斗多年的音乐家说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmnəbli] ['feɪθf(ə)l] !

"	but	they	are	damnably	faithful	!
"	但	他们	是	该死的	忠实	!

但他们真是太忠诚了！

" [ɪf] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] [ʃʊd; ʃəd][eɪdʒ] [ˌels'weə(r)] [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][ɪn]

"	If	the	fashion	in	Russian	ballet	should	age	elsewhere	I	feel	sure	it	will	not	in
"	如果	这	时尚	在	俄语	芭蕾舞	应该	年龄	别处	我	感觉	当然	它	将要	不是	在

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

“如果俄罗斯芭蕾舞的时尚在其他地方会过时，我相信它在英国不会。”

[ðə; ði][lɑːst] ['kʌntri] [tuː; tə][ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː] .

the	last	country	to	adopt	it	.
这	最后的	国家	到	采纳	它	.

最后一个采用该协议的国家。

[səʊ] [ðiːz] [nəʊts] [baɪ][æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['siːznəbl]

So	these	notes	by	an	enthusiast	have	a	good	chance	of	being	seasonable
所以	这些	笔记	经过	一个	爱好者	有	一个	好的	机会	的	存在	及时

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

因此，这些爱好者的笔记很有可能在未来很多年里都具有参考价值。

[jes] , [ai] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] , [ɔːl'ðəʊ] , [pə'hæps] ,

Yes	,	I	claim	to	be	an	enthusiast	,	although	,	perhaps	,
是的	,	我	宣称	到	是	一个	爱好者	,	虽然	,	也许	,

是的，我自称是爱好者，虽然，或许，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'θjuːziæst] [bʌt; bət][wʌn] [huː] [ɪz][hɑːf] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd]

the	fact	that	I	am	not	an	English	enthusiast	but	one	who	is	half	Irish	and
这	事实	那	我	是	不是	一个	英语	爱好者	但	一	WHO	是	一半	爱尔兰	和

[hɑːf] [skɒtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['kæni] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - [əd'maiərə] .

half	Scotch	makes	me	more	canny	than	some	of	my	fellow	-	admirers	.
一半	苏格兰威士忌	制作	我	更多的	精明	比	一些	的	我的	同伴	-	仰慕者	.

我不是英国文化爱好者，而是半个爱尔兰人半个苏格兰人，这一事实使我比一些志同道合的仰慕者更精明。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)]['əʊpənd][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [njuː] ['bæleɪ][ænd; ənd][ɔːl][ɪts]

I	have	never	opened	my	mouth	and	swallowed	the	new	ballet	and	all	its
我	有	绝不	打开	我的	嘴	和	吞咽	这	新的	芭蕾舞	和	全部	它是

[wɜːks] [wɪˈðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

works	without	thinking	.
作品	没有	思维	.

我从未不加思考地张口就全盘接受新的芭蕾舞剧及其所有作品。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ɪm'preʃnz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][k'rɪtɪsɪzəmz] .

These	are	,	all	the	same	,	impressions	rather	than	criticisms	.
这些	是	,	全部	这	相同的	,	印象	相当	比	批评	.

但无论如何，这些都只是印象，而非批评。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɪs] ['pæmələ]

And	the	impressions	are	not	intended	as	an	explanation	of	Miss	Pamela
和	这	印象	是	不是	故意的	作为	一个	解释	的	错过	帕梅拉

['kəʊlmən] [smɪθs] ['pɪktʃəz] ['eni][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

Colman	Smith's	pictures	any	more	than	her	pictures	are	intended	to	be
科尔曼	史密斯	图片	任何	更多的	比	她	图片	是	故意的	到	是

[æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [ɪm'preʃnz] .

an	explanation	of	my	impressions	.
一个	解释	的	我的	印象	.

这些感想并非意在解释帕梅拉·科尔曼·史密斯小姐的画作，正如她的画作也并非意在解释我的感想一样。

[hɜ:(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

Her	pictures	surely	speak	for	themselves	.
她	图片	一定	说话	为了	他们自己	.

她的照片本身就足以说明一切。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði][klɑ:k] , [aɪ] [ni:d] ['əʊnli][kraɪ] " [ɑ:'men; eɪ'men] " [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['eləkwənt]

And	like	the	clerk	,	I	need	only	cry	"	Amen	"	to	her	eloquent
和	喜欢	这	职员	,	我	需要	仅有的	哭	"	阿门	"	到	她	雄辩

['drɔ:ɪŋz] .

drawings	.
图画	.

就像那位店员一样，我只需对她生动的画作说一声"阿门"。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['dɑ:nsɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

Dancing	In	General
跳舞	在	一般的

舞蹈概论

['dʌblju:]

W
W

W

[hæt][ɪz] ['dɑ:nsɪŋ] ?

HAT	is	dancing	?
帽子	是	跳舞	?

帽子在跳舞吗?

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es][ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

The	Russians	have	done	much	to	show	us	that	it	is	something	more	than
这	俄罗斯人	有	完毕	很多	到	展示	我们	那	它	是	某物	更多的	比

-

,

sauterie	,
-	,

俄罗斯人已经做了很多事情来向我们证明，这不仅仅是煎烤那么简单。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][soʊ'tər] , [ɔ:(r)] [li:p] , [wɪð] [ðə; ði][best] .

although	they	can	sauter	,	or	leap	,	with	the	best	.
虽然	他们	能	索特	,	或者	飞跃	,	和	这	最好的	.

虽然它们也能像最优秀的运动员一样轻快地跳跃。

[æz; əz][æn; ən] ['æktrəs] [aɪ] [sə'luːt] ['dɑːnsəz] [wɪð] [ðə; ði] ['revərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

As	an	actress	I	salute	dancers	with	the	reverence	of	a	man	for	his
作为	一个	演员	我	礼炮	舞者	和	这	尊敬	的	一个	男人	为了	他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

作为一名演员，我对舞蹈演员的敬意如同祖先一般。

[ðə; ði]['dɑːnsə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['ʌðə(r)]

The	dancer	is	certainly	the	parent	of	my	own	art	,	but	he	has	other
这	舞蹈家	是	当然	这	父母	的	我的	自己的	艺术	,	但	他	有	其他

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这位舞者当然是我艺术的启蒙者，但他还有其他的"孩子"。

[ɔːl] [aːts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɪz] ['muːvmənt] , [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði]

All	arts	,	of	which	the	special	attribute	is	movement	,	descend	from	the
全部	艺术	,	的	哪个	这	特别的	属性	是	移动	,	下降	从	这

['dɑːnsə(r)] .

dancer	.
舞蹈家	.

所有以动作为特殊特征的艺术，都源于舞蹈家。

[ðə; ði] [griːk] [wɜːd] " ['kɔːrəs] " [miːnz] [dɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['kɔːrəs] [wɜː(r); wə(r)]

The	Greek	word	"	chorus	"	means	dance	,	and	the	Greek	choruses	were
这	希腊语	单词	"	合唱	"	方法	舞蹈	,	和	这	希腊语	合唱	是

[ə'rɪdʒənəli]['dɑːnsɪz] .

originally	dances	.
起初	舞蹈	.

希腊语"chorus"的意思是舞蹈，而希腊合唱队最初就是以舞蹈的形式出现的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] ['dɑːnsɪŋ] ['muːvmənts] [fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst] ['miːtəz] [ɒv; əv] [truː]

It	can	be	proved	that	dancing	movements	formed	the	first	metres	of	true
它	能	是	已证实	那	跳舞	移动	形成	这	第一的	米	的	真的

['pəʊətri] .

poetry	.
诗	.

可以证明，舞蹈动作构成了真正诗歌的最初韵律。

[waɪ] [duː; də][wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] " [fiːt] " [ɪf] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [juːst]

Why	do	we	speak	of	"	feet	"	if	not	because	the	feet	of	the	body	used
为什么	做	我们	说话	的	"	脚	"	如果	不是	因为	这	脚	的	这	身体	用过的

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ɪn'spaɪəd] ['ʌtərəns] ?

to	mark	the	rhythm	of	inspired	utterance	?
到	标记	这	韵律	的	灵感	发声	?

如果不是因为身体的双脚曾经用来标记灵感迸发的言语的节奏，我们为什么还要谈论"脚"呢?

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɑːnsɪŋ]

Religious	Dancing
宗教	跳舞

宗教舞蹈

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːns] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] [dɪ'dʒenəreɪtɪd]['ɪntuː]

T	seems	strange	that	the	Dance	should	have	almost	everywhere	degenerated	into
T	似乎	奇怪的	那	这	舞蹈	应该	有	几乎	到处	退化的	进入

['sʌmθɪŋ] [beɪs] [ænd; ənd]['trɪviəl] ,

something	base	and	trivial	,
某物	根据	和	琐碎的	,

舞蹈几乎在各地都堕落成低俗琐碎的东西，这似乎很奇怪。

[waɪl] [ɪts] ['tʃɪldrən] , ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['pəʊətri] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [læpsiz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪ'zɜːvd]

while	its	children	,	Music	and	Poetry	,	in	spite	of	lapses	,	should	have	preserved
尽管	它是	孩子们	,	音乐	和	诗	,	在	尽管如此	的	失误	,	应该	有	保存完好

[ðeə(r)]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['bjuːti] .

their	dignity	and	beauty	.
他们的	尊严	和	美丽	.

而它的孩子们——音乐和诗歌，尽管有所失误，但本应保持其尊严和美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][streɪndʒ] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dɑːnsɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

It	seems	even	more	strange	when	we	remember	that	dancing	had	a	religious
它	似乎	甚至	更多的	奇怪的	什么时候	我们	记住	那	跳舞	有	一个	宗教

['ɒrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

当我们想到舞蹈起源于宗教时，这一切似乎就更加奇怪了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['piːplz] , ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli]

Among	the	Jews	,	as	among	other	peoples	,	dancing	was	constantly
之中	这	犹太人	,	作为	之中	其他	人民	,	跳舞	曾是	不断地

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [feɪθ] .

associated	with	the	ceremonies	of	faith	.
联系	和	这	仪式	的	信仰	.

在犹太人中，如同在其他民族中一样，舞蹈总是与宗教仪式联系在一起。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ɪn] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

In	Christian	churches	the	choir	was	originally	designed	as	a	place	in	which
在	基督教	教堂	这	唱诗班	曾是	起初	设计	作为	一个	地方	在	哪个

[ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [hɪmz] [ænd; ənd] ['kæntikl] [mait] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

the	chanting	of	hymns	and	canticles	might	be	conveniently	accompanied	by
这	吟唱	的	赞美诗	和	圣歌	可能	是	方便	伴随	经过

['rɪðmɪk] ['muːvmənts] .

rhythmic	movements	.
节奏	移动	.

在基督教教堂里，唱诗班最初的设计目的是为了方便地用有节奏的动作来伴奏赞美诗和圣歌的吟唱。

[ɒn] [fiːst] [deɪz] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] .

On	feast	days	the	honor	of	leading	the	dance	was	reserved	for	the	bishop	.
在	盛宴	天	这	荣誉	的	领导	这	舞蹈	曾是	预订的	为了	这	主教	.

在节日里，领舞的殊荣属于主教。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] , [ɒv; əv] - ,

This	is	why	he	was	known	in	those	days	by	the	name	,	of	praesul	,
这	是	为什么	他	曾是	已知	在	那些	天	经过	这	姓名	,	的	-	,

这就是为什么他当时被称为 praesul 的原因。

[ðə; ði][ɪz] , [hiː; hi] [huː] ['dɑːnsɪz][fɜːst] .

the	is	,	he	who	dances	first	.
这	是	,	他	WHO	舞蹈	第一的	.

是，第一个跳舞的人。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [æz; əz]['premiə(r)][dɑ:n'sɜ:(r)] !

A	bishop	as	premier	danseur	!
一个	主教	作为	总理	舞者	!

一位主教担任首席舞者!

[wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [jet] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɒt] ,

We	can	hardly	believe	it	now	,	yet	why	should	we	not	,
我们	能	几乎	相信	它	现在	,	然而	为什么	应该	我们	不是	,

我们现在简直难以置信，但我们为什么不应该相信呢?

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [pri:st] [ænd; ənd]['sɜ:və(r)][æt; ət] [mæs] [hæv; həv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

seeing	that	the	movements	of	priest	and	server	at	mass	have	the	nature
看到	那	这	移动	的	牧师	和	服务器	在	大量的	有	这	自然

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒləm] [dɑ:ns] ?

of	a	solemn	dance	?
的	一个	庄严	舞蹈	?

难道你没看到弥撒中神父和辅祭的动作像是一种庄严的舞蹈吗?

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['pleɪsɪz][ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd][speɪn] [weə(r)] [lɪ'tɜ:dʒɪkl] ['dɑ:nsɪz] [stɪl] [ɪg'zɪst] .

And	there	are	places	in	France	and	Spain	where	liturgical	dances	still	exist	.
和	那里	是	地方	在	法国	和	西班牙	在哪里	礼仪	舞蹈	仍然	存在	.

在法国和西班牙的一些地方，至今仍保留着宗教舞蹈。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [dɑ:ns] ['eksɪkju:tɪd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][æt; ət] [sə'vɪl] [ɪn]['həʊli] [wi:k] .

The	most	notable	is	the	dance	executed	before	the	altar	at	Seville	in	Holy	Week	.
这	最多	值得注意的	是	这	舞蹈	执行	前	这	坛	在	塞维利亚	在	圣	星期	.

其中最引人注目的是圣周期间在塞维利亚祭坛前表演的舞蹈。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv] [seɪnt]

I	am	afraid	that	the	one	that	used	to	take	place	in	the	choir	of	Saint
我	是	害怕的	那	这	一	那	用过的	到	拿	地方	在	这	唱诗班	的	圣

['lɛnərdz] [æt; ət] [lɪ'məʊʒɪz] ,

Leonard's	at	Limoges	,
伦纳德的	在	利摩日	,

恐怕以前在利摩日圣莱昂纳德教堂唱诗班举行的那场活动已经结束了。

[weə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [i:tʃ] [sɑ:m] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sæŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔ:riə]['peɪtri:]

where	,	at	the	end	of	each	psalm	,	the	people	sang	instead	of	the	Gloria	Patri
在哪里	,	在	这	结尾	的	每个	诗篇	,	这	人们	唱	反而	的	这	格洛丽亚	帕特里

,

,

,

在每首诗篇的结尾，人们唱的不是《荣耀颂》，而是《圣父颂》。

" [sæn; sɑ:n] [ma:r'səu] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [dɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [ɪz] [naʊ]

"	San	Marceau	,	pray	for	us	and	we	will	dance	for	you	,	"	is	now
"	圣	马尔索	,	祈祷	为了	我们	和	我们	将要	舞蹈	为了	你	,	"	是	现在

[ɪk'stɪŋkt] .

extinct	.
灭绝	.

"圣马索，请为我们祈祷，我们将为你跳舞"，这句谚语已经绝迹了。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪ'vaɪv(ə)l]

The	Russian	Revival
这	俄语	复兴

俄罗斯复兴运动

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['el'el] [hu:] [rɪ'gɑ:d] ['dɑ:nsɪŋ] ['sɪəriəsli] ,

LL	who	regard	dancing	seriously	,
二	WHO	看待	跳舞	严重地	,

LL 认真对待舞蹈，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [mɔ:(r)] ['sɪəriəsli] [ðæn; ðən][æn; ən][ɑ:t] [ðæt]

and	there	is	nothing	which	should	be	regarded	more	seriously	than	an	art	that
和	那里	是	没有什么	哪个	应该	是	认为	更多的	严重地	比	一个	艺术	那

[ɪz][tu:; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] ,

is	to	give	pleasure	,
是	到	给	乐趣	,

没有什么比以取悦他人为目的的艺术更值得认真对待的了。

[mʌst; məst][bi:; bi][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['witnis] [ə; eɪ]

must	be	glad	that	they	have	lived	in	a	century	which	has	witnessed	a
必须	是	高兴的	那	他们	有	居住地	在	一个	世纪	哪个	有	目击者	一个

['veri] [faɪn] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] [dɑ:ns] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]

very	fine	and	sincere	endeavor	to	restore	the	dance	to	some	of	its
非常	美好的	和	真诚	努力	到	恢复	这	舞蹈	到	一些	的	它是

['praɪm(ə)l][nəʊ'bɪlətɪ] .

primal	nobility	.
原始	贵族	.

他们一定很庆幸自己生活在一个世纪里，见证了人们为恢复舞蹈的原始高贵品质而做出的非常出色和真诚的努力。

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]['krɪtɪsaɪz] ,

There	is	much	in	the	results	of	this	endeavor	to	criticize	,
那里	是	很多	在	这	结果	的	这	努力	到	批评	,

这项研究的成果有很多值得批评的地方。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][fju:] [θɪŋz] [tu:; tə][dɪ'plɔ:(r)] ,

there	are	a	few	things	to	deplore	,
那里	是	一个	很少	事物	到	遗憾	,

有几件事令人遗憾，

[bʌt; bət][ɪn]['eni][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði]['mægnɪtju:d][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n]

but	in	any	refusal	to	recognize	the	magnitude	of	what	has	been
但	在	任何	拒绝	到	认出	这	震级	的	什么	有	到过

[ə'kʌmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

但任何拒绝承认已取得成就之重大性的行为，

[ðeə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] [pi:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['jʊərəp] [stɪl]

there	is	probably	some	pique	that	it	has	been	the	nation	which	Europe	still
那里	是	大概	一些	激起	那	它	有	到过	这	国家	哪个	欧洲	仍然

[v'ju:z] [æz; əz] ['bɑ:bərəsli] [ɪn'dʒenjuəs][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][ɑ:t] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'fɔ:md] [ðə; ði]['bæleɪ]

views	as	barbarously	ingenuous	in	matters	of	art	which	has	reformed	the	ballet
浏览	作为	野蛮地	天真无邪	在	事情	的	艺术	哪个	有	改革后的	这	芭蕾舞

[ɒn] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][laɪnz] .

on	such	refined	and	spiritual	lines	.
在	这样的	精制	和	精神	线条	.

或许有人会感到愤慨，因为欧洲仍然认为这个国家在艺术方面野蛮落后，却以如此精致和精神的方式改革了芭蕾舞。

[aɪ][dɪs'laɪk][ðə; ði] [wɜ:d] " [rɪ'fɔ:md] , " [haʊ'evə(r)] .

I	dislike	the	word	"	reformed	,	"	however	.
我	不喜欢	这	单词	"	改革后的	,	"	然而	.

但我并不喜欢“改革派”这个词。

[ˌrefə'meiʃən] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['taɪəsəm] .

Reformations	are	generally	tiresome	.
改革	是	一般来说	令人厌烦	.

宗教改革通常令人厌烦。

[tɹænsfɔːmˈeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['betə(r)] !

Transformations	**are**	**far**	**better**	**!**
转变	是	远的	更好的	!

改造后的效果好得多!

[seɪnt] ['frɑːnsɪs] [trænsˈfɔːmd] , ['luːθə(r)] [rɪˈfɔːmd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [seɪnt]

Saint	**Francis**	**transformed**	**,**	**Luther**	**reformed**	**;**	**and**	**the**	**Russians**	**are**	**with**	**Saint**
圣	弗朗西斯	转变	,	路德	改革后的	;	和	这	俄罗斯人	是	和	圣

['frɑːnsɪs]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] ['luːθə(r)] !

Francis	**rather**	**than**	**with**	**Luther**	**!**
弗朗西斯	相当	比	和	路德	!

圣方济各改变了世界，路德改革了宗教；而俄罗斯人却站在圣方济各一边，而不是站在路德一边!

[tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] [wiː; wi] [ɔːt]

To	**appreciate**	**the**	**change**	**which**	**has**	**come**	**over**	**the**	**Russian**	**Ballet**	**we**	**ought**
到	欣赏	这	改变	哪个	有	来	超过	这	俄语	芭蕾舞	我们	应该

[tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

to	**know**	**a**	**little**	**about**	**its**	**constitution**	**.**
到	知道	一个	小的	关于	它是	宪法	.

要了解俄罗斯芭蕾舞团发生的变化，我们应该对其组织结构有所了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

It	**is**	**and**	**has**	**always**	**been**	**subsidized**	**by**	**the**	**state**	**.**
它	是	和	有	总是	到过	补贴	经过	这	状态	.

它一直以来都由国家补贴。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [səˈpɔːrts] [skuːlz] [ɒv; əv] ['bæleɪ] ,

The	**Russian**	**government**	**supports**	**schools**	**of**	**ballet**	**,**
这	俄语	政府	支持	学校	的	芭蕾舞	,

俄罗斯政府支持芭蕾舞学校，

[weə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs]

where	**from**	**the**	**age**	**of**	**eight**	**children**	**are**	**given**	**a**	**long**	**and**	**arduous**
在哪里	从	这	年龄	的	八	孩子们	是	给定	一个	长的	和	艰巨

['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ,

training	**in**	**the**	**science**	**of**	**dancing**	**,**
训练	在	这	科学	的	跳舞	,

孩子们从八岁起就要接受漫长而艰苦的舞蹈科学训练，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['drɑːftɪd]['ɪntuː][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['bæleiz] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

and	**from**	**which**	**they**	**are**	**drafted**	**into**	**the**	**imperial**	**ballets**	**at**	**St**	**.**
和	从	哪个	他们	是	起草	进入	这	帝国	芭蕾舞	在	英石	.

['piːtəzbəːg] , ['mɒskəʊ] [ænd; ənd] ['wɔːsɔː] .

Petersburg	**,**	**Moscow**	**and**	**Warsaw**	**.**
圣彼得堡	,	莫斯科	和	华沙	.

他们从这些学校选拔出来，进入圣彼得堡、莫斯科和华沙的皇家芭蕾舞团。

[ə; eɪ] ['dænsərz] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] ,

A	**dancer's**	**first**	**appearance**	**is**	**generally**	**made**	**at**	**the**	**age**	**of**	**sixteen**	**,**
一个	舞者的	第一的	外貌	是	一般来说	制成	在	这	年龄	的	十六	,

舞蹈演员的首次登台演出通常在十六岁左右。

[ænd; ənd][æt; ət] ['θɜːti] - [sɪks][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .

and	**at**	**thirty**	**-**	**six**	**his**	**or**	**her**	**career**	**is**	**over**	**.**
和	在	三十	-	六	他的	或者	她	职业	是	超过	.

三十六岁时，他或她的职业生涯就结束了。

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [rɪ'taɪəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ə'maunt] [tu:; tə] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd]

The	dancers	are	then	retired	on	a	pension	amounting	to	about	one	hundred
这	舞者	是	然后	退休	在	一个	养老金	金额	到	关于	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

and	fifty	pounds	a	year	.
和	五十	磅	一个	年	.

之后，这些舞蹈演员将退休，每年可领取约一百五十英镑的养老金。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] .

It	is	not	my	intention	to	give	details	of	this	training	.
它	是	不是	我的	意图	到	给	细节	的	这	训练	.

我无意透露此次培训的细节。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['meni] [bʊks] [baɪ] ['ekspɜ:ts] .

They	are	written	in	many	books	by	experts	.
他们	是	书面	在	许多	图书	经过	专家	.

许多专家在书中都有相关论述。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks]

But	I	should	like	to	say	at	this	point	that	one	of	the	leading	characteristics
但	我	应该	喜欢	到	说	在	这	观点	那	一	的	这	领导	特征

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ɪz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [meɪl] ['dɑ:nsɪŋ] .

of	the	Russian	system	is	the	attention	given	to	male	dancing	.
的	这	俄语	系统	是	这	注意力	给定	到	男性	跳舞	.

但我想在此指出，俄罗斯体系的一个主要特点是重视男性舞蹈。

[meɪl] ['dɑ:nsəz]

Male	Dancers
男性	舞者

男舞者

[eɪtʃ]

H
H

H

[æd] [ðə; ði] [meɪl] ['dɑ:nsəz] ['evə(r)] [bi:n] [ɪk'sklu:dɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['bæleɪ] [ɪts] [feɪt] [wʊd]

AD	the	male	dancers	ever	been	excluded	from	the	Imperial	ballet	its	fate	would
广告	这	男性	舞者	曾经	到过	排除	从	这	帝国	芭蕾舞	它是	命运	会

[hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['dɪfrənt] .

have	been	very	different	.
有	到过	非常	不同的	.

如果男舞者当初被排除在皇家芭蕾舞团之外，那么它的命运将会截然不同。

[ðə; ði] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [treɪnd] [ɒn] [ðə; ði] " ['bɑ:lʊŋ] " ['sɪstəm] , [nɒt] [ɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]

The	men	are	trained	on	the	"	ballon	"	system	,	not	on	that	which	is	known	as
这	男人	是	受过训练	在	这	"	气球	"	系统	,	不是	在	那	哪个	是	已知	作为

[ðə; ði] " [pɑ:'teə(r)] ,

the	"	parterre	,
这	"	花坛	,

这些士兵接受的是"气球"系统的训练，而不是所谓的"花坛"系统。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] " ['bɑ:lʊŋ] " ['dɑ:nsɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv]

"	and	it	is	"	ballon	"	dancing	which	is	one	of	the	most	beautiful	features	of
"	和	它	是	"	气球	"	跳舞	哪个	是	一	的	这	最多	美丽的	特征	的

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] .

the	Russian	ballet	.
这	俄语	芭蕾舞	.

"而'气球舞'则是俄罗斯芭蕾舞最美的特色之一。"

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l]['eksəsaɪzɪz] [ɪn'dʒi:niəsli] [pə'fɔ:md] " [sɜ:r][lez] [pwæŋt]

After	we	have	watched	interminable	exercises	ingeniously	performed	"	sur	les	pointes
后	我们	有	观看	没完没了	练习	巧妙地	执行	"	苏尔	莱斯	尖角

,

,

,

在我们观看了没完没了的、巧妙地用脚尖完成的练习之后，

" [wɪð] [wɒt] [rɪ'li:f] [hæv; həv][wi:; wi] [si:n] [nɪ'ʒɪnski:] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] " ['bɑ:lʊŋ] " ['dɑ:nsə(r)]

"	with	what	relief	have	we	seen	Nijinsky	,	perhaps	the	greatest	"	ballon	"	dancer
"	和	什么	宽慰	有	我们	已见	尼金斯基	,	也许	这	最	"	气球	"	舞蹈家

[hu:] [hæz; həz]['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] ,

who	has	ever	existed	,
WHO	有	曾经	存在	,

"我们多么欣慰地看到尼金斯基，这位或许是史上最伟大的'气球'舞者，

[baʊnd] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] , [raɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

bound	on	to	the	stage	,	rise	high	in	the	air	,
边界	在	到	这	阶段	,	上升	高的	在	这	空气	,

跃上舞台，高高升起，

[dɪ'send] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɑ:t] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi][kæn; kən]

descend	slowly	and	with	such	art	that	when	he	touches	the	ground	he	can
下降	缓慢地	和	和	这样的	艺术	那	什么时候	他	触摸	这	地面	他	能

[ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [flaɪt] .

use	it	again	for	a	still	higher	flight	.
使用	它	再次	为了	一个	仍然	更高	航班	.

他缓慢而优雅地下降，落地后还能再次利用地面进行更高的飞行。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] ['bæleɪ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'fekt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)]

The	presence	of	men	in	the	ballet	has	an	effect	beyond	the	pleasure
这	在场	的	男人	在	这	芭蕾舞	有	一个	影响	超过	这	乐趣

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]['vɪraɪl][ə'dʒɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)] [steps] .

afforded	by	the	virile	agility	of	their	steps	.
提供	经过	这	阳刚的	敏捷	的	他们的	步骤	.

男舞者在芭蕾舞中的存在，其影响远不止于他们矫健敏捷的舞步所带来的愉悦。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['femənɪn] ['trævəsti] [ɒv; əv][men] ,

It	does	away	with	the	necessity	for	those	feminine	travesties	of	men	,
它	做	离开	和	这	必要性	为了	那些	女性	滑稽剧	的	男人	,

它消除了男性对女性的那些拙劣模仿的必要性。

[nəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] ['pæntəmaɪm] [æz; əz] " ['prɪnsəp(ə)l] [bɔɪz] ,

known	in	our	pantomimes	as	"	principal	boys	,
已知	在	我们的	哑剧	作为	"	主要的	男孩们	,

在我们的哑剧表演中被称为"男主角"，

" [huː] [ˌɪntrə'djuːs] [æn; ən] ['elɪmənt] ['ɪntuː] ['bæleɪ] [wɪtʃ] [æt; ət] [ɪts] [best] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ]

"	who	introduce	an	element	into	ballet	which	at	its	best	makes	a	disturbing
"	WHO	介绍	一个	元素	进入	芭蕾舞	哪个	在	它是	最好的	制作	一个	令人不安

[dɪ'mɑːnd] [ɒn] ['aʊə(r)] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,

demand	on	our	capacity	for	illusion	,
要求	在	我们的	容量	为了	错觉	,

"他们在芭蕾舞中引入了一种元素，这种元素在最佳状态下会对我们的幻觉能力提出令人不安的要求，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [wɜːst] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'greɪdɪŋ] .

and	at	its	worst	is	a	little	degrading	.
和	在	它是	最差	是	一个	小的	降级	.

最糟糕的情况下，这有点侮辱人。

[wɒt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [meɪl] ['dɑːnsəz] [wɜːd] " ['bæleɪ] " [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)]

What	has	made	the	Male	Dancers	word	"	ballet	"	a	sort	of	synonym	for
什么	有	制成	这	男性	舞者	单词	"	芭蕾舞	"	一个	种类	的	代名词	为了

[vaɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə]

vice	if	it	is	not	the	idea	that	it	provides	an	opportunity	for	women	to
副	如果	它	是	不是	这	主意	那	它	提供	一个	机会	为了	女性	到

[ə'trækt] [ədˈmaiərə] — [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk]

attract	admirers	—	not	so	much	on	account	of	their	dancing	as	for	the	sake
吸引	仰慕者	—	不是	所以	很多	在	帐户	的	他们的	跳舞	作为	为了	这	清酒

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃɑːm] ?

of	their	physical	charm	?
的	他们的	身体的	魅力	?

如果不是因为芭蕾舞为女性提供了一个吸引仰慕者的机会——与其说是靠舞技，不如说是靠身体魅力——那么是什么让"芭蕾舞"这个词在男舞者眼中成了某种罪恶的代名词呢?

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪkst] ['bæleɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːt]

I	think	that	a	mixed	ballet	has	the	effect	of	concentrating	attention	on	the	art
我	思考	那	一个	混合	芭蕾舞	有	这	影响	的	集中	注意力	在	这	艺术

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːns] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [sɪ'dʌktɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

of	the	dance	rather	than	on	the	seductiveness	of	the	dancers	.
的	这	舞蹈	相当	比	在	这	诱惑力	的	这	舞者	.

我认为男女混合芭蕾舞剧的效果在于，它将人们的注意力集中在舞蹈的艺术性上，而不是舞者的性感魅力上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['plæstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] ['dɑːnsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ]

And	the	free	and	noble	plastic	of	the	male	dancers	in	the	Russian	ballet
和	这	自由的	和	高贵	塑料	的	这	男性	舞者	在	这	俄语	芭蕾舞

[hæz; həz] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] ['plæstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

has	influenced	the	plastic	of	the	women	,
有	影响	这	塑料	的	这	女性	,

俄罗斯芭蕾舞男舞者自由而高贵的体态也影响了女舞者的体态。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [les] ['sekʃuəl] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

making	it	far	less	sexual	and	far	more	beautiful	.
制作	它	远的	较少的	性	和	远的	更多的	美丽的	.

使它少了些色情意味，多了些美感。

[sɜːr] [lez] [pwæŋt]

Sur	les	Pointes
苏尔	莱斯	尖角

苏尔莱蓬特

[ai]

I
我

我

['frænklɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪs'laɪk][tu:; tə]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][təʊz] .

FRANKLY	confess	that	I	have	a	dislike	to	ordinary	dancing	on	the	toes	.
坦率地说	承认	那	我	有	一个	不喜欢	到	普通的	跳舞	在	这	脚趾	.

坦白地说，我并不喜欢普通的踮脚跳舞。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][maɪ] [ju:θ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dɪ'dʒenəreɪtɪd]['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [səʊ]

It	may	be	because	in	my	youth	it	had	degenerated	into	something	so
它	可能	是	因为	在	我的	青年	它	有	退化的	进入	某物	所以

['stɪltɪd] ,

stilted	,
僵硬的	,

或许是因为在我年轻的时候，它已经退化成了某种非常僵化的东西。

[dɪ'stɔ:tɪd] [ænd; ənd] [ʌn'rɪðmɪkl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'flɪktɪd] [wɪð] [ɔ:l][maɪ][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['bju:ti] .

distorted	and	unrhythmical	that	it	conflicted	with	all	my	ideas	of	beauty	.
扭曲	和	无节奏的	那	它	矛盾	和	全部	我的	想法	的	美丽	.

它扭曲且毫无节奏感，与我所有的审美观念都相悖。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊldə] ['bæleiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [dʒi'zel] ,

And	when	the	Russians	give	some	of	their	older	ballets	,	such	as	"	Giselle	,
和	什么时候	这	俄罗斯人	给	一些	的	他们的	老	芭蕾舞	,	这样的	作为	"	吉赛尔	,

当俄罗斯人表演一些他们较老的芭蕾舞剧，例如《吉赛尔》时，

" [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

"	which	bears	the	mark	of	Italian	influence	—	it	was	,	I	think	,
"	哪个	熊	这	标记	的	意大利语	影响	—	它	曾是	,	我	思考	,

“它带有意大利的影响——我认为是这样，

[ə'reɪndʒd] [baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən]['meɪtrə][di:]['bæleɪ] — [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [ðə; ði]

arranged	by	an	Italian	maître	de	ballet	—	I	feel	that	all	the	improvements	that	the
安排	经过	一个	意大利语	师傅	德	芭蕾舞	—	我	感觉	那	全部	这	改进	那	这

['rʌʃnz] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [səʊ] - [kɔ:ld] " ['klæsɪk(ə)l] " ['dɑ:nsɪŋ] ['kænɒt] [ˌʌp'ru:t] [maɪ]['predʒədɪs]

Russians	have	made	in	this	so	-	called	"	classical	"	dancing	cannot	uproot	my	prejudice
俄罗斯人	有	制成	在	这	所以	-	称为	"	古典	"	跳舞	不能	铲除	我的	偏见

,

,

,

由一位意大利芭蕾舞大师安排——我觉得俄罗斯人在这种所谓的“古典”舞蹈中所做的所有改进都无法消除我的偏见。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd][du:; də] , ['mɒdɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:] .

although	they	can	,	and	do	,	modify	it	.
虽然	他们	能	,	和	做	,	调整	它	.

虽然他们可以修改它，而且也确实修改了它。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌbælə'ri:nəz] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['flu:ənt][ɒn][ðeə(r)][təʊz] .

The	Russian	ballerinas	accomplish	the	feat	of	being	fluent	on	their	toes	.
这	俄语	芭蕾舞演员	完成	这	特技	的	存在	流利	在	他们的	脚趾	.

俄罗斯芭蕾舞演员能够做到脚尖轻盈地舞动，这真是一项了不起的壮举。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] ['hæmə(r)] [aʊt] [steps] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪðəm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]

They	do	not	hammer	out	steps	—	it	is	a	false	notion	of	rhythm	that	there	is
他们	做	不是	锤	出去	步骤	—	它	是	一个	错误的	概念	的	韵律	那	那里	是

[ə; eɪ] ['hæmə(r)] - [strəʊk] [ɒn] ['evri] [strɒŋ] [bi:t] — [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steps] ,

a	hammer	-	stroke	on	every	strong	beat	—	but	take	a	collection	of	steps	,
一个	锤	-	中风	在	每一个	强的	打	—	但	拿	一个	收藏	的	步骤	,

他们不会刻意敲击脚步——认为每个强拍都要敲击一下是一种错误的节奏观念——而是将一系列脚步组合起来。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊts] , [ænd; ənd] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli]

as	a	singer	takes	a	collection	of	notes	,	and	calmly	and	gracefully
作为	一个	歌手	需要	一个	收藏	的	笔记	,	和	平静地	和	优雅地

[freɪz] [ðem; ðəm] ,

phrase	them	,
短语	他们	,

就像歌手收集音符，然后平静而优雅地将它们唱出来一样，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] ,

in	the	manner	of	a	bird	beating	the	air	with	its	wings	,
在	这	方式	的	一个	鸟	殴打	这	空气	和	它是	翅膀	,

如同鸟儿用翅膀拍打空气一般，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ['hæmərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['ænvɪl] .

rather	than	that	of	a	blacksmith	hammering	on	his	anvil	.
相当	比	那	的	一个	铁匠	锤击	在	他的	砧	.

而不是铁匠在铁砧上敲打的声音。

[stɪl] [aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [wʊd] [hæv; həv] ['kɔŋkə] ['jʊərəp] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm]

Still	I	doubt	whether	the	Russians	would	have	conquered	Europe	had	they	come
仍然	我	怀疑	无论	这	俄罗斯人	会	有	征服	欧洲	有	他们	来

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ['mɪəli] [æz; əz][rɪ'vaɪvə(r)][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mə'kænɪkl]

to	us	merely	as	revivers	of	classical	dancing	before	it	became	mechanical
到	我们	仅仅	作为	复苏者	的	古典	跳舞	前	它	成为	机械的

[ænd; ənd] ['ʌgli] .

and	ugly	.
和	丑陋的	.

但我怀疑，如果俄罗斯人当初只是以古典舞蹈复兴者的身份来到我们这里，在古典舞蹈变得机械丑陋之前，他们是否还能征服欧洲。

[ðeɪ] [əʊ] [ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] .

They	owe	this	revival	to	a	great	extent	to	Tschaikowsky	.
他们	欠	这	复兴	到	一个	伟大的	程度	到	柴可夫斯基	.

柴可夫斯基对这一复兴起到了至关重要的作用。

[haʊ] [fɑː(r)][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['bæleɪ] ?

How	Far	a	Native	Ballet	?
如何	远的	一个	本国的	芭蕾舞	?

本土芭蕾舞的境界有多大?

[tiː]

T
T

T

- [wɒz; wəz][ˌpætri'ɒtɪk] ; [hiː; hi] [rəʊt] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['θɪətə(r)] ['bæleiz] ,

SCHAIKOWSKY	was	patriotic	;	he	wrote	music	for	the	Imperial	Theatre	ballets	,
-	曾是	爱国	;	他	写道	音乐	为了	这	帝国	剧院	芭蕾舞	,

柴可夫斯基是一位爱国者；他为帝国剧院芭蕾舞剧创作音乐。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn][ɒv; əv]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['rʌʃə] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]

and	was	the	first	man	of	any	position	in	Russia	to	protest	against	the
和	曾是	这	第一的	男人	的	任何	位置	在	俄罗斯	到	反对	反对	这

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['meθədz] .

importation	of	Italian	dancers	and	Italian	methods	.
输入	的	意大利语	舞者	和	意大利语	方法	.

他是俄罗斯第一个公开抗议引进意大利舞蹈演员和意大利舞蹈方法的有头有脸的人物。

[ʌn'daʊtɪdli] [hi:; hi] [geɪv] [gʊd] ['kaʊnsl] [ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [staɪl] [ɒv; əv]

Undoubtedly	**he**	**gave**	**good**	**counsel**	**in**	**advising**	**a**	**return**	**to**	**the**	**French**	**style**	**of**
无疑	他	给予	好的	法律顾问	在	建议	一个	返回	到	这	法语	风格	的

['klæsɪk(ə)l] ['dɑ:nsɪŋ] ,

classical	**dancing**	**,**
古典	跳舞	,

毫无疑问，他建议回归法式古典舞蹈风格，这是个很好的建议。

[ðə; ði] [staɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts][best]['ʌndə(r)] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

the	**style**	**which**	**was**	**at**	**its**	**best**	**under**	**Louis**	**XIV**	**.**
这	风格	哪个	曾是	在	它是	最好的	在下面	路易斯	十四	.

这种风格在路易十四时期达到了巅峰。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæd; həd] [bi:n] ['kɒntent][tu:; tə][stɒp][æt; ət][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['bæleɪ]

But	**if**	**the**	**Russians**	**had**	**been**	**content**	**to**	**stop**	**at**	**an**	**imitation**	**of**	**ballet**
但	如果	这	俄罗斯人	有	到过	内容	到	停止	在	一个	模仿	的	芭蕾舞

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] " [grænd] [mə'nɑ:rk] " [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es]['əʊnli]

as	**it**	**was**	**under**	**the**	**"**	**Grand**	**Monarque**	**"**	**they**	**would**	**still**	**be**	**giving**	**us**	**only**
作为	它	曾是	在下面	这	"	盛大	君主制	"	他们	会	仍然	是	给予	我们	仅有的

[ə; eɪ] [ded] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steps] .

a	**dead**	**perfection**	**of**	**steps**	**.**
一个	死的	完美	的	步骤	.

但如果俄国人满足于仅仅模仿"大君主"时期的芭蕾舞，那么他们带给我们的就只是死板完美的舞步。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dednəs] [ə'baʊt] [ɔ:l] [rɪ'neɪs(ə)ns] [θɪŋz] , ['weðə(r)] [ɪn] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɔ:(r)] ['dɑ:nsɪŋ] .

There	**is**	**a**	**deadness**	**about**	**all**	**Renaissance**	**things**	**,**	**whether**	**in**	**architecture**	**or**	**dancing**	**.**
那里	是	一个	死寂	关于	全部	复兴	事物	,	无论	在	建筑学	或者	跳舞	.

文艺复兴时期的一切事物，无论是建筑还是舞蹈，都有一种死气沉沉的感觉。

[wɒt] ['ɔ:lweɪz] [sə'praiziz] [ˌju: 'es][ə'baʊt][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ][ɪz][ɪts][laɪf] .

What	**always**	**surprises**	**us**	**about**	**the**	**Russian**	**ballet**	**is**	**its**	**life**	**.**
什么	总是	惊喜	我们	关于	这	俄语	芭蕾舞	是	它是	生活	.

俄罗斯芭蕾舞最让我们感到惊讶的是它的生命力。

[ðɪs] [vaɪ'tæləti] [keɪm] ['swi:pɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪð] ['rʌʃ(ə)n] - [di:]['bæleɪ] [sʌtʃ] [æz; əz]

This	**vitality**	**came**	**sweeping**	**on**	**to**	**the**	**stage**	**with**	**Russian**	**maîtres**	**de**	**ballet**	**such**	**as**
这	活力	来了	扫荡	在	到	这	阶段	和	俄语	-	德	芭蕾舞	这样的	作为

[fə'ki:n] ,

Fokine	**,**
福金	,

这种活力随着福金等俄罗斯芭蕾舞大师的出现而席卷舞台。

[hu:] [ju:st] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ju:st] [ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['dɑ:nsɪŋ] ,

who	**used**	**tradition**	**,**	**used**	**the**	**technical**	**perfection**	**of**	**classical**	**dancing**	**,**
WHO	用过的	传统	,	用过的	这	技术的	完美	的	古典	跳舞	,

他们运用传统，运用古典舞蹈的完美技巧，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; [wɪð] ['rʌʃ(ə)n] [kəm'poʊzərz] [sʌtʃ] [æz; əz]

but	**would**	**not**	**be**	**a**	**slave**	**to**	**them**	**;**	**with**	**Russian**	**composers**	**such**	**as**
但	会	不是	是	一个	奴隶	到	他们	;	和	俄语	作曲家	这样的	作为

['bɔ:rəˌdɪn] ,

Borodin	**,**
博罗丁	,

但不会成为他们的奴隶；与鲍罗丁等俄罗斯作曲家合作，

['rɪmski] - ['kɔ:rsəˌkɒf] , - , - , ['ɑ:rɛnski] , [strə'vɪnski] [ænd; ənd] - , [ðə; ði]

Rimsky	**-**	**Korsakoff**	**,**	**Glazounof**	**,**	**Liadoff**	**,**	**Arensky**	**,**	**Stravinsky**	**and**	**Tscherepnin**	**,**	**the**
里姆斯基	-	科尔萨科夫	,	-	,	-	,	阿伦斯基	,	斯特拉文斯基	和	-	,	这

[kən'dʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæleɪ] ;

conductor	**of**	**the**	**ballet**	**;**
导体	的	这	芭蕾舞	;

里姆斯基-科萨科夫、格拉祖诺夫、利亚多夫、阿伦斯基、斯特拉文斯基和切列普宁，芭蕾舞团的指挥；

[wɪð] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:tɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌæləg'zɑ:ndr][bɛ'nwɑ:][ænd; ənd] ['li:ɔn] [bɑ:kst] ; [wɪð] ['rʌʃ(ə)n] ['dɑ:nsəz]

with	Russian	artists	such	as	Alexandre	Benois	and	Leon	Bakst	;	with	Russian	dancers
和	俄语	艺术家	这样的	作为	亚历山大	贝努瓦	和	莱昂	巴克斯特	;	和	俄语	舞者

[sʌtʃ] [æz; əz][nɪ'ʒɪnski:] .

such	as	Nijinsky	.
这样的	作为	尼金斯基	.

与俄罗斯艺术家亚历山大·贝努瓦和莱昂·巴克斯特合作；与俄罗斯舞蹈家尼金斯基合作。

[ɪz] [ðɪs] ['bæleɪ] , [ðen] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['bæleiz] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['bæleɪ] ?

Is	this	ballet	,	then	,	distinguished	from	all	other	ballets	by	being	a	native	ballet	?
是	这	芭蕾舞	,	然后	,	杰出的	从	全部	其他	芭蕾舞	经过	存在	一个	本国的	芭蕾舞	?

那么，这部芭蕾舞剧与其他所有芭蕾舞剧的区别就在于它是一部本土芭蕾舞剧吗?

[wen] [wi:; wi] [si:] " [tə'mɑ:] " [ɔ:(r)] " [ʃi,hiərə'zɑ:də; ʃə,hɛə-] " [ɔ:(r)][ðə; ði]['dɑ:nsɪz][frɒm; frəm] " [prɪns]

When	we	see	"	Tamar	"	or	"	Scheherazade	"	or	the	dances	from	"	Prince
什么时候	我们	看	"	塔玛尔	"	或者	"	舍赫拉扎德	"	或者	这	舞蹈	从	"	王子

['i:gɔ:r] " [wi:; wi] [meɪ] ['ɑ:nsə(r)] , " [jes] .

Igor	"	we	may	answer	,	"	Yes	.
伊戈尔	"	我们	可能	回答	,	"	是的	.

当我们看到《塔玛尔》或《舍赫拉扎德》或《伊戈尔王子》中的舞蹈时，我们可能会回答：“是的。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] " [lez] ['sɪlfaɪdiz] , "

"	But	what	about	"	Les	Sylphides	,	"
"	但	什么	关于	"	莱斯	仙女	,	"

“但是《仙女们》呢？”

" ['spektə(r)][di:][lɑ:] [rəʊz] - - [ɔ:(r)] " [ˌel'i:][ˌkɑ:rnə'vɑ:l] " ?

"	Spectre	de	la	Rose	'	'	or	"	Le	Carnaval	"	?
"	幽灵	德	拉	玫瑰	-	-	或者	"	乐	狂欢节	"	?

《玫瑰幽灵》还是《狂欢节》?

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['tɪpɪkli] ['rʌʃ(ə)n] ?

Are	they	typically	Russian	?
是	他们	通常	俄语	?

它们通常是俄罗斯式的吗?

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] ['rɑ:ðə(r)] ['trænspɔ:t] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [ˌnæʃə'nælətɪ]

I	think	they	rather	transport	us	into	a	country	which	has	no	nationality
我	思考	他们	相当	运输	我们	进入	一个	国家	哪个	有	不	国籍

[ænd; ənd][nəʊ] ['bæriəz] ,

and	no	barriers	,
和	不	障碍	,

我认为他们更愿意把我们带到一个没有国籍、没有壁垒的国家。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [dri:mz] .

the	kingdom	of	dreams	.
这	王国	的	梦境	.

梦境王国。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] [hæz; həz] [træns'fɔ:md] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dekeɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]

The	Russian	ballet	has	transformed	itself	in	a	little	over	a	decade	because	its
这	俄语	芭蕾舞	有	转变	本身	在	一个	小的	超过	一个	十年	因为	它是

['gaɪdɪŋ] [maɪndz][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['næʃ(ə)nəl] .

guiding	minds	have	been	more	than	national	.
指导	思想	有	到过	更多的	比	国家的	.

俄罗斯芭蕾舞在短短十几年间发生了翻天覆地的变化，因为其指导思想已经超越了民族主义的范畴。

[ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] , [ˈɑːtɪsts] , [ˈdɑːnsəz] [ænd; ənd] [ˈbæleɪ] [ˈmɑːstəz] [hæv; həv] [dɪˈpendɪd] [mɔː(r)] [ɒn]

The	musicians	,	artists	,	dancers	and	ballet	masters	have	depended	more	on
这	音乐家	,	艺术家	,	舞者	和	芭蕾舞	大师	有	取决于	更多的	在

[ɪnˈvenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɒn] [riˈæləti] .

invention	than	on	reality	.
发明	比	在	现实	.

音乐家、艺术家、舞蹈家和芭蕾舞大师们更多地依赖于创造力而非现实。

[ˈmeni] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktə(r)] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː]

Many	stories	of	widely	different	character	have	been	drawn	on	for	the	new
许多	故事	的	广泛	不同的	特点	有	到过	绘制	在	为了	这	新的

[ˈbæleiz] ,

ballets	,
芭蕾舞	,

这些新芭蕾舞剧取材于许多截然不同的故事。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈprɒpəti]

but	all	have	been	treated	with	an	imagination	which	is	neither	the	property
但	全部	有	到过	治疗	和	一个	想像力	哪个	是	两者都不	这	财产

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] .

of	a	nation	nor	the	result	of	patriotism	.
的	一个	国家	也不	这	结果	的	爱国主义	.

但所有这些作品都运用了一种想象力，这种想象力既不属于一个国家，也不是爱国主义的产物。

[ˌpɜːsəˈnæləti] — [ænd; ənd] [nɪˈʒɪnskiː]

Personality	—	and	Nijinsky
性格	—	和	尼金斯基

个性——以及尼金斯基

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [ˈrʌʃnz] [praɪd] [ðəmˈselvz] [ɒn] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] " [stɑː(r)] [ˈsɪstəm] .

HE	Russians	pride	themselves	on	not	having	a	"	star	system	.
他	俄罗斯人	自豪	他们自己	在	不是	拥有	一个	"	星星	系统	.

俄罗斯人以没有“明星制度”而自豪。

" ['evri] ['dɑːnsə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] .

"	Every	dancer	has	a	chance	of	distinction	.
"	每一个	舞蹈家	有	一个	机会	的	区别	.

“每个舞者都有机会脱颖而出。”

[ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] , [bʌt; bət] [ˌpɜːsəˈnæləti] [wɪl] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈdʒiːniəs] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪˈfeɪst] .

A	good	idea	,	but	personality	will	out	,	and	genius	cannot	be	effaced	.
一个	好的	主意	,	但	性格	将要	出去	,	和	天才	不能	是	抹去	.

想法不错，但个性会显露出来，而天才之才无法被抹去。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] - [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [məʊˈzeɪɪk] , " [sed] [nɪˈʒɪnskiː] [wʌns] ,

"	I	am	only	the	centre	-	piece	of	a	great	mosaic	,	"	said	Nijinsky	once	,
"	我	是	仅有的	这	中心	-	片	的	一个	伟大的	马赛克	,	"	说	尼金斯基	一次	,

“我只是伟大马赛克拼图中的一块中心，”尼金斯基曾说过。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] " [ˈəʊnli] .

but	in	his	case	it	is	a	very	big	"	only	.
但	在	他的	案件	它	是	一个	非常	大的	"	仅有的	.

但就他而言，这是一个非常大的“仅仅”。

" ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒn'sɒmb(ə)l] , [ðə; ði] [wel] - ['ɔːdəd] ['muːvmənts] [ænd; ənd]
" **Certainly** **the** **perfection** **of** **the** **ensemble** **,** **the** **well** **-** **ordered** **movements** **and**
" 当然 这 完美 的 这 合奏 , 这 出色地 - 订购 移动 和
[gruːps] [ɒv; əv] [fə'kiːn] ,
groups **of** **Fokine** **,**
团体 的 福金 ,

“当然，福金的演奏堪称完美，各个乐章和乐组组织得井然有序，

[ə'sɪst] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [jʌŋ] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] .
assist **this** **wonderful** **young** **god** **of** **the** **dance** **.**
协助 这 精彩的 年轻的 上帝 的 这 舞蹈 .

帮助这位才华横溢的年轻舞神。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz]
Original **Size**
原来的 尺寸

原尺寸

[wen] ['ʌnə] [pæv'ləʊvə] , [huːm] [ai] [stɪl] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['rʌʃ(ə)n]
When **Anna** **Pavlova** **,** **whom** **I** **still** **regard** **as** **the** **best** **of** **the** **women** **Russian**
什么时候 安娜 帕夫洛娃 , 谁 我 仍然 看待 作为 这 最好的 的 这 女性 俄语
['dɑːnsəz] ,
dancers **,**
舞者 ,

安娜·帕夫洛娃，我至今仍然认为她是俄罗斯最优秀的女舞蹈家，

[wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setɪŋ] , ['meni] [əd'maiərə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
was **torn** **from** **her** **original** **setting** **,** **many** **admirers** **of** **her**
曾是 撕裂 从 她 原来的 环境 , 许多 仰慕者 的 她
[ɪk'skwɪzɪt] [ɑːt] ,
exquisite **art** **,**
精美的 艺术 ,

她被从原处带走，失去了许多欣赏她精湛艺术的仰慕者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] , ['nəʊb(ə)l]['dʒestʃə(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪn] , ['laɪtnəs] ,
in **which** **all** **the** **essentials** **of** **the** **dance** **,** **noble** **gesture** **,** **beautiful** **line** **,** **lightness** **,**
在 哪个 全部 这 必需品 的 这 舞蹈 , 高贵 手势 , 美丽的 线 , 亮度 ,

其中包含了舞蹈的所有要素：高贵的姿态、优美的线条、轻盈的身姿。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['rɪðəm] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [taɪm] ,
elevation **,** **that** **order** **of** **movement** **which** **we** **call** **rhythm** **,** **and** **perfect** **time** **,**
海拔 , 那 命令 的 移动 哪个 我们 称呼 韵律 , 和 完美的 时间 ,
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
are **to** **be** **found** **,**
是 到 是 成立 ,

高度、我们称之为节奏的运动秩序以及完美的时间，都存在于此。

[kən'grætʃuˌleit] [ðəm'selvz] , " [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
congratulated **themselves** **,** **"** **Now** **we** **shall** **get** **more** **of** **her** **.**
恭喜 他们自己 , " 现在 我们 将 得到 更多的 的 她 .

他们暗自庆幸：“现在我们能得到更多她的了。”

" [wiː; wi][gɒt][mɔː(r)] — [ænd; ənd] [les] .
" **We** **got** **more** **—** **and** **less** **.**
" 我们 得到 更多的 — 和 较少的 .

我们得到了更多，也得到了更少。

[nɪ'ʒɪnski:] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [wen] [pæv'ləʊvə][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['bæleɪ] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə]

Nijinsky	**,**	**in**	**the**	**years**	**when**	**Pavlova**	**was**	**still**	**in**	**the**	**ballet**	**,**	**was**	**allowed**	**to**
尼金斯基	,	在	这	年	什么时候	帕夫洛娃	曾是	仍然	在	这	芭蕾舞	,	曾是	允许	到

[hæv; həv]['tælənt] .

have	**talent**	**.**
有	天赋	.

在帕芙洛娃还在芭蕾舞团的那些年里，尼金斯基被允许展现自己的才华。

['leɪtli] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] " ['dʒi:niəs] .

Lately	**we**	**have**	**all**	**begun**	**to**	**use**	**the**	**word**	**"**	**genius**	**.**
最近	我们	有	全部	开始	到	使用	这	单词	"	天才	.

最近我们都开始使用"天才"这个词了。

" [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θɪŋz] ['tælənt][ænd; ənd]['dʒi:niəs][laɪ] [ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði]

"	**Where**	**does**	**the**	**difference**	**between**	**the**	**things**	**talent**	**and**	**genius**	**lie**	**if**	**not**	**in**	**the**
"	在哪里	做	这	不同之处	之间	这	事物	天赋	和	天才	说谎如果		不是	在	这

[hju:dʒ] [ˌpɜ:sə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs] ?

huge	**personality**	**of**	**the**	**genius**	**?**
巨大的	性格	的	这	天才	?

"如果天赋和天才的区别不在于天才拥有的强大个性，那么天赋和天才的区别又在哪里呢？"

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv] ['henri] ['ɜ:vɪŋ] , [hu:] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]

They	**used**	**to**	**say**	**of**	**Henry**	**Irving**	**,**	**who**	**expressed**	**himself**	**in**	**a**	**multiplicity**	**of**
他们	用过的	到	说	的	亨利	欧文	,	WHO	表达	他自己	在	一个	多重性	的

[pɑ:ts] ,

parts	**,**
部分	,

人们过去常这样评价亨利·欧文，因为他用多种方式表达自己：

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɜ:vɪŋ] .

that	**he**	**was**	**always**	**the**	**same**	**Irving**	**.**
那	他	曾是	总是	这	相同的	欧文	.

他始终是原来的欧文。

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][hɪm'self] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [ə'sju:md] .

Certainly	**he**	**was**	**always**	**faithful**	**to**	**himself**	**whatever**	**he**	**assumed**	**.**
当然	他	曾是	总是	忠实	到	他自己	任何	他	假定	.

当然，无论他做出什么假设，他始终忠于自己。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv]['dʒi:niəs] , [nɒt][ɒv; əv][ɪts] ['æbsəns] .

This	**is**	**a**	**sign**	**of**	**the**	**presence**	**of**	**genius**	**,**	**not**	**of**	**its**	**absence**	**.**
这	是	一个	符号	的	这	在场	的	天才	,	不是	的	它是	缺席	.

这恰恰表明有天才存在，而不是没有天才。

[ɪn][wʌn] [sens] [wi:; wi]['ɔ:lweɪz][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [nɪ'ʒɪnski:] ,

In	**one**	**sense**	**we**	**always**	**have**	**the**	**same**	**Nijinsky**	**,**
在	一	感觉	我们	总是	有	这	相同的	尼金斯基	,

从某种意义上说，我们始终看到的都是同一个尼金斯基。

[æz; əz] [mɪs] ['pæmələ]['kəʊlmən] [smɪθ] [hæz; həz] ['veri] ['hæpɪli] [ʃəʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv]

as	**Miss**	**Pamela**	**Colman**	**Smith**	**has**	**very**	**happily**	**shown**	**in**	**her**	**drawings**	**of**
作为	错过	帕梅拉	科尔曼	史密斯	有	非常	快乐地	所示	在	她	图画	的

[hɪm] .

him	**.**
他	.

正如帕梅拉·科尔曼·史密斯小姐在她为他所作的画作中非常高兴地展现的那样。

[jet] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [sens] [wi:; wi]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [nɪ'ʒɪnski:] .

Yet	**in**	**another**	**sense**	**we**	**never**	**have**	**the**	**same**	**Nijinsky**	**.**
然而	在	其他	感觉	我们	绝不	有	这	相同的	尼金斯基	.

但从另一个意义上说，我们永远不会再看到同一个尼金斯基。

[nɪˈʒɪnskiːz] [dɪˈstɪŋkʃn]
Nijinsky's **Distinction**
尼金斯基的 区别

尼金斯基的区分

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː][mʌst; məst][nɒt] [bɪˈlɪt(ə)l] [hɪm][baɪ] ['mɪəli] [əd'maɪərɪŋ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələsli] ['ædʒaɪl]
E **must** **not** **belittle** **him** **by** **merely** **admiring** **him** **for** **his** **miraculously** **agile**
E 必须 不是 贬低 他 经过 仅仅 钦佩 他 为了 他的 奇迹般地 敏捷
[liːps] [ænd; ənd][dʒʌmps] .
leaps **and** **jumps** **.**
跳跃 和 跳跃 .

E 不能仅仅因为欣赏他惊人的敏捷跳跃能力而贬低他。

[æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɑːt] , ['dɑːnsɪŋ] [ɪz][nɒt]['əʊnli] - .
As **I** **said** **at** **the** **start** **,** **dancing** **is** **not** **only** **sauterie** **.**
作为 我 说 在 这 开始 , 跳舞 是 不是 仅有的 - .

正如我一开始所说，跳舞不仅仅是跳摇摆舞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nəʊ] - [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] .
There **was** **probably** **no** **sauterie** **at** **all** **in** **the** **dancing** **of** **the** **ancients** **.**
那里 曾是 大概 不 - 在 全部 在 这 跳舞 的 这 古代人 .

古代人的舞蹈中可能根本没有跳步。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [nɪˈʒɪnskiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ˌizə'dɔːrə] ['dʌŋkən]
I **am** **told** **that** **Nijinsky** **was** **much** **affected** **by** **the** **dancing** **of** **Isadora** **Duncan**
我 是 讲述 那 尼金斯基 曾是 很多 做作的 经过 这 跳舞 的 伊莎多拉 邓肯
[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

据说尼金斯基曾深受伊莎多拉·邓肯的舞蹈影响，

[sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪˈliːv]
some **years** **ago** **,** **she** **appeared** **in** **St** **.** **Petersburg** **,** **and** **I** **can** **well** **believe**
一些 年 前 , 她 出现 在 英石 . 圣彼得堡 , 和 我 能 出色地 相信
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

几年前，她出现在圣彼得堡，我完全相信这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][best] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
for **there** **was** **manifested** **in** **her** **at** **her** **best** **what** **was** **probably**
为了 那里 曾是 表现出来 在 她 在 她 最好的 什么 曾是 大概
[ðə; ðɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɑːnsɪŋ] — - [ænd; ənd][ɔːl] ['eɪnʃənt] ['dɑːnsɪŋ]
the **supreme** **object** **of** **religious** **dancing** **—** **-** **and** **all** **ancient** **dancing**
这 最高 目的 的 宗教 跳舞 — - 和 全部 古老的 跳舞
[wɒz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] — [ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
was **religious** **—** **the** **training** **of** **the** **body** **to** **the** **point** **of** **making** **it**
曾是 宗教 — 这 训练 的 这 身体 到 这 观点 的 制作 它
['dəʊsaɪl][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səʊl] .
docile **to** **the** **rhythm** **of** **the** **soul** **.**
温顺 到 这 韵律 的 这 灵魂 .

因为在她最好的状态下，她展现出了宗教舞蹈的最高目标——所有古代舞蹈都是宗教性的——那就是训练身体，使之能够顺从灵魂的节奏。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] [huː] [dɑːns] ['eksələntli] [wɪð] [ðeə(r)]

There	are	many	young	men	in	the	Russian	ballet	who	dance	excellently	with	their
那里	是	许多	年轻的	男人	在	这	俄语	芭蕾舞	WHO	舞蹈	非常出色	和	他们的

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

俄罗斯芭蕾舞团里有很多年轻男舞者，他们的肢体语言非常优美，舞姿也十分出色。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [liːp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [nɪ'ʒɪnskiː] ,

even	if	they	cannot	leap	as	high	as	Nijinsky	,
甚至	如果	他们	不能	飞跃	作为	高的	作为	尼金斯基	,

即使他们跳不出尼金斯基那样的高度，

[bʌt; bət] [wɒt] ['riːəli] ['seprəts] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɑːnsɪz] [nɒt] ['əʊnli]

but	what	really	separates	him	from	them	is	the	fact	that	he	dances	not	only
但	什么	真的	分离	他	从	他们	是	这	事实	那	他	舞蹈	不是	仅有的

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

with	his	body	,
和	他的	身体	,

但真正让他与他们区别开来的，是他跳舞不仅仅依靠身体，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səʊl] .

but	with	his	soul	.
但	和	他的	灵魂	.

但他的灵魂却.....

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [juːst] ['laɪtli] [tuː; tə] [miːn] ['mɪəli] " [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

Unfortunately	this	expression	is	often	used	lightly	to	mean	merely	"	with	enthusiasm	.
很遗憾	这	表达	是	经常	用过的	轻轻	到	意思是	仅仅	"	和	热情	.

不幸的是，这个表达经常被随意使用，仅仅表示"热情地"。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪvə(r)] [sens] ,

"	But	it	can	be	used	in	a	graver	sense	,
"	但	它	能	是	用过的	在	一个	刻刀	感觉	,

但它也可以用于更严重的意义上，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðæt] [sens] [ðæt] [aɪ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	in	that	sense	that	I	use	it	.
和	它	是	在	那	感觉	那	我	使用	它	.

我正是从这个意义上使用它的。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[nɪ'ʒɪnskiː] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['dɑːnsə(r)]

Nijinsky	Always	a	Dancer
尼金斯基	总是	一个	舞蹈家

尼金斯基永远是个舞者

[es]

S
S

S

[əʊ] [friː] [ænd; ənd] [jet] [səʊ] ['dɪsəplɪnd] ! " [sed] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv] [nɪ'ʒɪnskiːz] ['dɑːnsɪŋ] .

O	free	and	yet	so	disciplined	!	"	said	someone	of	Nijinsky's	dancing	.
哦	自由的	和	然而	所以	纪律严明的	!	"	说	某人	的	尼金斯基的	跳舞	.

"哦，自由自在，却又如此严谨！"有人这样评价尼金斯基的舞蹈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] * ['krɪtɪsɪzəm] .

It	was	a	very	good	*	criticism	.
它	曾是	一个	非常	好的	*	批评	.

这是一篇非常好的评论。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk]['iːv(ə)n]['betə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [baɪ][em] . [tʃɑːlz]

But	I	like	even	better	these	words	from	a	French	appreciation	by	M	.	Charles
但	我	喜欢	甚至	更好的	这些	字	从	一个	法语	欣赏	经过	M	.	查尔斯
-	:													

Mèryel	:
-	:

但我更喜欢法国人查尔斯·梅里尔先生在欣赏文章中写下的这段话：

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [bɪ'gɪn][baɪ] ['preɪzɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ][fɔː(r); fə(r)]

"	We	should	not	begin	by	praising	him	for	his	prodigious	physical	ability	for
"	我们	应该	不是	开始	经过	赞扬	他	为了	他的	惊人	身体的	能力	为了

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

leaving	the	ground	.
离开	这	地面	.

"我们不应该首先赞扬他惊人的身体能力，因为他能腾空而起。

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪ'vəʊkɪŋ] ,

Let	us	think	first	of	his	power	of	evoking	,
让	我们	思考	第一的	的	他的	力量	的	唤起	,

我们首先来思考一下他唤起人们情感的力量，

[θruː] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɒdi][ɪn] ['muːvmənt] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ,

through	the	means	of	a	human	body	in	movement	,	a	sort	of	beautiful	dream	,
通过	这	方法	的	一个	人类	身体	在	移动	,	一个	种类	的	美丽的	梦	,

通过人体运动，一种美丽的梦境，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][hɪz; ɪz][məˈtɪəriəl] [əˈpɪərəns] [səʊ][ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz]

of	his	power	of	subjugating	his	material	appearance	so	that	he	becomes
的	他的	力量	的	征服	他的	材料	外貌	所以	那	他	变成

[ə; eɪ] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪməˈtɪəriəl] .

a	visitation	divine	and	almost	immaterial	.
一个	探视	神圣的	和	几乎	无关紧要	.

他有能力控制自己的物质外表，使自己成为神圣的使者，几乎是非物质的。

" [aɪ][rɪ'membə(r)][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['krɪstəfə(r)]

"	I	remember	in	this	connection	something	that	was	said	to	me	by	Christopher
"	我	记住	在	这	联系	某物	那	曾是	说	到	我	经过	克里斯托弗

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['ɑːftə(r)] " [lez] ['sɪlfaɪdiz] " :

St	.	John	after	"	Les	Sylphides	"	:
英石	.	约翰	后	"	莱斯	仙女	"	:

"我记得克里斯托弗·圣约翰在《仙女们》之后对我说过这样一番话："

" [ðɪs] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)]['glɔːrɪfaɪd] ['bɒdɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

"	This	gives	us	a	conception	of	what	our	glorified	bodies	after	the	Resurrection
"	这	给予	我们	一个	概念	的	什么	我们的	光荣的	身体	后	这	复活

[wɪl] [biː; bi][laɪk] ,

will	be	like	,
将要	是	喜欢	,

"这让我们对复活后荣耀的身体有了大致的了解，

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['bɒdɪz] , [bʌt; bət]['spiritjulaiz, -tʃu-][ænd; ənd]['ædʒaɪl] !

the	same	bodies	,	but	spiritualized	and	agile	!
这	相同的	身体	,	但	精神化的	和	敏捷	!

同样的身体，但精神化且敏捷！

" [ai] [θɔ:t] , " [ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ! " [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] !

"	I	thought	,	"	This	is	too	much	!	"	and	laughed	at	an	excess	of	enthusiasm	!
"	我	想法	,	"	这	是	也	很多	！	"	和	笑了	在	一个	过量的	的	热情	！

我当时想："这太过分了！"然后笑了起来，觉得这种过分的热情简直可笑！

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['raɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn][wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

But	the	French	writer	and	the	English	one	were	both	expressing	the	same
但	这	法语	作家	和	这	英语	一	是	两个都	表达	这	相同的

[aɪ'dɪə] .

idea	.
主意	.

但这位法国作家和这位英国作家表达的都是同一个意思。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz][rəʊl] ,

Whatever	his	role	,
任何	他的	角色	,

无论他扮演什么角色，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌʃ(ə)n] ['dɑ:nsə(r)]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn]

the	young	Russian	dancer	projects	an	interior	emotion	which	has	in
这	年轻的	俄语	舞蹈家	项目	一个	内部的	情感	哪个	有	在

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ˌspɒntə'neɪəti] ,

it	all	the	force	of	spontaneity	,
它	全部	这	力量	的	自发性	,

这位年轻的俄罗斯舞蹈演员展现出的内在情感，充满了自然流露的真挚力量。

[bʌt; bət][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] .

but	is	at	the	same	time	conscious	and	considered	.
但	是	在	这	相同的	时间	有意识的	和	经过考虑的	.

但同时又具有自觉性和深思熟虑。

[æz; əz][æn; ən] ['æktrəs] , [ðæt] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [maɪ][aɪ'di:əl][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

As	an	actress	,	that	has	always	been	my	ideal	of	expression	.
作为	一个	演员	,	那	有	总是	到过	我的	理想的	的	表达	.

作为一名演员，那一直是我理想的表达方式。

[bʌt; bət] ['æktəz] [ɪk'spres] [ɪ'moʊʃnz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðeə(r)]['dju:ti][tu:; tə]['ri:əlaɪz] , [ɪn][fækt] , [tu:; tə]

But	actors	express	emotions	;	it	is	generally	their	duty	to	realise	,	in	fact	,	to
但	演员	表达	情绪	;	它	是	一般来说	他们的	责任	到	意识到	,	在	事实	,	到

[rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ][mæn] .

recall	a	man	.
记起	一个	男人	.

但演员表达的是情感；事实上，他们的职责通常是去理解和回忆一个人物。

[nɪ'ʒɪnski:]['nevə(r)][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]['hju:mən] [ɪk'spɪərɪəns] , ['nevə(r)] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

Nijinsky	never	recalls	human	experience	,	never	suggests	the	passions	of
尼金斯基	绝不	召回	人类	经验	,	绝不	建议	这	激情	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

尼金斯基从不回忆人类的经验，也从不暗示人类的激情。

[hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]['dɑ:nsə(r)] .

He	is	always	the	dancer	.
他	是	总是	这	舞蹈家	.

他总是那个跳舞的人。

[naʊ] [ðə; ði] ['maɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bæleɪ] - ['dɑːnsəz] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [siːmd] [tuː; tə]

Now	the	miming	of	ordinary	ballet	-	dancers	has	often	in	the	past	seemed	to
现在	这	模仿	的	普通的	芭蕾舞	-	舞者	有	经常	在	这	过去的	似乎	到

[biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'dɪkjələs] .

be	more	than	a	little	ridiculous	.
是	更多的	比	一个	小的	荒谬的	.

过去，普通芭蕾舞演员的模仿表演常常显得有些滑稽可笑。

[lʌv] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [peɪn] [ænd; ənd] [heɪt] [ænd; ənd] [deθ] — [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ]

Love	and	joy	and	pleasure	,	pain	and	hate	and	death	—	how	could	they
爱	和	喜悦	和	乐趣	,	疼痛	和	恨	和	死亡	—	如何	可以	他们

[biː; bi] ['sɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [ˌpɪrʊ'et] ,

be	simulated	by	pirouettings	,
是	模拟	经过	旋转	,

爱、喜悦、快乐，痛苦、仇恨和死亡——这些又怎能通过旋转来模拟呢?

['pəʊzɪŋz] [ænd; ənd] ['pɒstʃərɪŋ] ?

posings	and	posturings	?
摆姿势	和	姿态	?

摆姿势和摆姿?

[dɪd] [aɪ] [rɪ'dʒekt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [əb'sɜːdlɪ] [ˌʌnkən'vɪnsɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

Did	I	reject	them	as	absurdly	unconvincing	because	I	did	not	understand	the
做过	我	拒绝	他们	作为	荒谬地	缺乏说服力	因为	我	做过	不是	理解	这

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌkɒrɪ'ɒgrəfɪ] ?

language	of	choreography	?
语言	的	编舞	?

我是否因为不理解舞蹈编排的语言而认为它们荒谬且缺乏说服力?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɒz; wəz] ['eɪlɪəneɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən] [wel]

I	think	I	was	alienated	because	I	had	never	heard	the	language	spoken	well
我	思考	我	曾是	疏离的	因为	我	有	绝不	听到	这	语言	说	出色地

.

:

.

我想我之所以感到疏离，是因为我从未听过这种语言说得好听。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɪnfɪnətlɪ] [ɪk'spresɪv] ,

I	am	sure	now	that	it	can	be	infinitely	expressive	,
我	是	当然	现在	那	它	能	是	无限地	富有表现力的	,

我现在确信它可以具有无限的表现力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['spəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['dænsərz] ['bɒdi] [ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zemb(ə)l]

but	the	better	it	is	spoken	by	the	dancer's	body	the	less	it	will	resemble
但	这	更好的	它	是	说	经过	这	舞者的	身体	这	较少的	它	将要	类似

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .

the	expression	of	mortals	.
这	表达	的	凡人	.

但是，舞者的身体越能表达这种情感，就越不像凡人的表情。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [kɔːl] [nɪ'ʒɪnskiː] [ə; eɪ] [gʊd] ['æktə(r)] .

I	could	never	call	Nijinsky	a	good	actor	.
我	可以	绝不	称呼	尼金斯基	一个	好的	演员	.

我永远也无法称尼金斯基为一位好演员。

[aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [duː; də] , [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːnsə(r)] .

I	can	,	and	do	,	call	him	a	great	dancer	.
我	能	,	和	做	,	称呼	他	一个	伟大的	舞蹈家	.

我可以而且也确实称他为一位伟大的舞者。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [dɑːns] [ˈpoʊəmz]
The Dance Poems
这 舞蹈 诗歌

舞蹈诗篇

[ai]
I
我

我

[tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈbæleɪ] [meɪks] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd][ænd; ənd][ˈbruːt(ə)l] [əˈpiːl] [tuː; tə]
T has been said that the Russian ballet makes a vivid and brutal appeal to
T 有 到过 说 那 这 俄语 芭蕾舞 制作 一个 生动 和 野蛮 上诉 到
[ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
the senses ,
这 感官 ,

有人说，俄罗斯芭蕾舞对感官有着生动而残酷的吸引力。

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ðə; ði] [ˈbæleiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and certainly there is some truth in this as regards the ballets of which the
和 当然 那里 是 一些 真相 在 这 作为 问候 这 芭蕾舞 的 哪个 这
[ˈɑːtɪst][bɑːkst][ɪz][ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
artist Bakst is the guiding spirit .
艺术家 巴克斯特 是 这 指导 精神 .

就艺术家巴克斯特所创作的芭蕾舞剧而言，这当然有一定的道理。

[ðə; ði][əʊld] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [meɪ] [biː; bi] [ˈbɒrəʊd]
The old saying that you cannot see the wood for the trees may be borrowed
这 老的 说 那 你 不能 看 这 木头 为了 这 树木 可能 是 借来的
[tuː; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
to express a criticism .
到 表达 一个 批评 .

“只见树木不见森林”这句老话可以用来表达批评。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [ˈkʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kˈʌləz] [ɪn][sʌm; səm][bɑːkst] [ˈbæleiz] .
You cannot see color for the colors in some Bakst ballets .
你 不能 看 颜色 为了 这 颜色 在 一些 巴克斯特 芭蕾舞 .

巴克斯特的一些芭蕾舞剧中，你根本看不到颜色。

[jet] [ˈiːv(ə)n][bɑːkst] [ˈsʌmtaɪmz] [helps][tuː; tə][eɪd] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [dɪˈvaɪn] [wɪtʃ]
Yet even Bakst sometimes helps to aid that impression of a visitation divine which
然而 甚至 巴克斯特 有时 帮助 到 援助 那 印象 的 一个 探视 神圣的 哪个
[nɪˈʒɪnskiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɜːs(ə)n][pɹədjˈuːsɪz] .
Nijinsky in his own person produces .
尼金斯基 在 他的 自己的 人 产 .

然而，即使是巴克斯特有时也会帮助加深尼金斯基本人所给人的那种神圣造访的印象。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [mɪs] [ˈpæmələ][ˈkəʊlmən] [smɪθ] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [wɒt] [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]
You will see that Miss Pamela Colman Smith has given what some may think a
你 将要 看 那 错过 帕梅拉 科尔曼 史密斯 有 给定 什么 一些 可能 思考 一个
[ˌdɪsprəˈpɔːʃənət] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈstʌdiz] [ɒv; əv] " [lez] [ˈsɪlfaɪdiz] , "
disproportionate amount of space to her studies of " Les Sylphides , "
不成比例的 数量 的 空间 到 她 研究 的 " 莱斯 仙女 , "

你会发现，帕梅拉·科尔曼·史密斯小姐在对《仙女们》的研究中投入了过多的篇幅，有些人可能会觉得这些篇幅过长。

" [ˌelˈiː][ˌkɑːrnəˈvɑːl] , " [ænd; ənd] " [ˌelˈiː]['spektə(r)][diː][lɑː] [rəʊz] .

"	Le	Carnaval	,	"	and	"	Le	Spectre	de	la	Rose	.
"	乐	狂欢节	,	"	和	"	乐	幽灵	德	拉	玫瑰	.

《狂欢节》和《玫瑰幽灵》。

" [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [pəˈhæps] [ʌnˈkɒnʃəsli] ,

"	I	think	she	was	,	perhaps	unconsciously	,
"	我	思考	她	曾是	,	也许	不知不觉	,

我认为她或许是无意识的，

[mɔː(r)] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðiːz] [θriː] [dɑːns] ['poʊəmz] ([fɔː(r); fə(r)] [dɑːns] ['poʊəmz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

more	strongly	attracted	by	these	three	dance	poems	(	for	dance	poems	they	should
更多的	强烈	吸引	经过	这些	三	舞蹈	诗歌	(	为了	舞蹈	诗歌	他们	应该

[biː; bi] [kɔːld] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['bæleiz]) [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['greɪtə(r)] [welθ] [ɪn][ðə; ði]

be	called	rather	than	ballets	)	because	of	their	greater	wealth	in	the
是	称为	相当	比	芭蕾舞	)	因为	的	他们的	更大的	财富	在	这

[ˌɪməˈtɪəriəl] .

immaterial	.
无关紧要	.

我更强烈地被这三首舞蹈诗（应该称之为舞蹈诗而不是芭蕾舞剧）所吸引，因为它们在非物质层面上更加丰富。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[leɪ] ['sɪlfaɪdiz]

Les	Sylphides
莱斯	仙女

仙女们

[es]

S
S

S

['əʊmi][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleiz] [teɪk] [ə; eɪ][məˈtɪəriəl]['stɔːri][ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]

OME	of	the	Russian	ballets	take	a	material	story	and	treat	it	in	terms	of
OME	的	这	俄语	芭蕾舞	拿	一个	材料	故事	和	对待	它	在	条款	的

[ðə; ði] [dɑːns] .

the	dance	.
这	舞蹈	.

俄罗斯芭蕾舞剧中的一些作品以舞蹈的形式来表现一个物质故事。

[bʌt; bət] [wɒt] ['stɔːri][ɪz][ðeə(r)][ɪn] " [leɪ] ['sɪlfaɪdiz] " ?

But	what	story	is	there	in	"	Les	Sylphides	"	?
但	什么	故事	是	那里	在	"	莱斯	仙女	"	?

但《仙女们》讲述的是什么故事呢?

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prəʊgræm] , ['seldəm][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪˈnɒpsɪs] ,

Even	the	programme	,	seldom	at	a	loss	for	a	synopsis	,
甚至	这	程序	,	很少	在	一个	损失	为了	一个	概要	,

就连节目组也几乎从不缺少剧情简介，

[hæz; həz]['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [əˈbaʊt] .

has	never	tried	to	tell	us	what	it	is	all	about	.
有	绝不	尝试	到	告诉	我们	什么	它	是	全部	关于	.

它从未试图告诉我们这一切究竟是为了什么。

[wi:; wi][hɪə(r)]['prelˌju:dz][ænd; ənd] [wɔ:lts] , [n'ɒktɜ:nz] [ænd; ənd] [m'æzɜ:kəz] [baɪ] ['tʃɔpin] , [ænd; ənd]

We	hear	preludes	and	waltzes	,	nocturnes	and	mazurkas	by	Chopin	,	and
我们	听到	前奏	和	华尔兹	,	夜曲	和	玛祖卡舞曲	经过	肖邦	,	和

[hɪə(r)][ðem; ðəm] ['ɔ:kɪˌstreɪtid] [ɔ:'deɪʃəsli] ,

hear	them	orchestrated	audaciously	,
听到	他们	精心策划	大胆地	,

我们听到了肖邦的前奏曲、圆舞曲、夜曲和玛祖卡舞曲，而且是被大胆地配器演奏的。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [sək'sesfəli] , [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['rʌʃ(ə)n] [kəm'poʊzərz] .

but	for	the	most	part	successfully	,	by	distinguished	Russian	composers	.
但	为了	这	最多	部分	成功地	,	经过	杰出的	俄语	作曲家	.

但大部分作品都由杰出的俄罗斯作曲家成功创作。

[wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [hɜ:d] [ði:z] ['lʌvli] ['tʃɔpin] ['pi:sɪz] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

We	remember	that	when	we	heard	these	lovely	Chopin	pieces	on	the	piano	,
我们	记住	那	什么时候	我们	听到	这些	迷人的	肖邦	件	在	这	钢琴	,

我们还记得，当我们听到钢琴演奏的这些优美的肖邦作品时，

[ɪn'tɜ:prətɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpædə'rɛfski] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['pɑ:kmən] , [wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)]['ment(ə)l] [dri:mz] ;

interpreted	by	a	Paderewski	or	a	Pachmann	,	we	had	our	mental	dreams	;
翻译	经过	一个	帕德雷夫斯基	或者	一个	帕赫曼	,	我们	有	我们的	精神的	梦境	;

[wi:; wi] [sɔ:] [θɪŋz] ,

we	saw	things	,
我们	锯	事物	,

在帕德雷夫斯基或帕赫曼的解读下，我们有了精神上的梦想；我们看到了一些东西，

[bʌt; bət][nɒt] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] .

but	not	with	our	eyes	.
但	不是	和	我们的	眼睛	.

但我们的眼睛却看不到。

[wen] [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n][rəʊz][ɒn] " [lez] ['sɪlfaɪdiz] " [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]

When	the	curtain	rose	on	"	Les	Sylphides	"	we	were	asked	to	make	our
什么时候	这	窗帘	玫瑰	在	"	莱斯	仙女	"	我们	是	问	到	制作	我们的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['æbdɪkeɪt][ɪts] [raɪts] ,

imagination	abdicate	its	rights	,
想像力	放弃	它是	权利	,

当《仙女们》的帷幕拉开时，我们被要求放弃想象力的权利。

[tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ][ðə; ði][fɪlmz][ɒv; əv][ðæt]['lɪt(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌsɪnɪ'mætəgrɑ:f] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]

to	put	away	the	films	of	that	little	individual	cinematograph	which	we	had
到	放	离开	这	电影	的	那	小的	个人	电影摄影	哪个	我们	有

[meɪd] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] .

made	with	closed	eyes	.
制成	和	关闭	眼睛	.

把我们闭着眼睛用那台小型个人电影放映机拍摄的胶片收起来。

[ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['vɪʒnz]

The	demand	may	have	seemed	impertinent	to	those	who	love	the	interior	visions
这	要求	可能	有	似乎	无礼	到	那些	WHO	爱	这	内部的	愿景

['gɪv(ə)n][baɪ]['mju:zɪk(ə)l] [saʊndz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['spektək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)]

given	by	musical	sounds	better	than	the	most	beautiful	spectacle	that	the	theatre
给定	经过	音乐	声音	更好的	比	这	最多	美丽的	奇观	那	这	剧院

[hæz; həz]['evə(r)] [prɪ'zentɪd] .

has	ever	presented	.
有	曾经	呈现	.

对于那些更喜欢音乐所带来的内心感受，而不是剧院所呈现的最美妙的景象的人来说，这种要求可能显得有些无礼。

[bʌt; bət] " [lez] ['sɪlfaɪdiz] " [hæd; həd][nɒt]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [siːst] [tuː; tə]

But	"	Les	Sylphides	"	had	not	progressed	far	before	we	ceased	to
但	"	莱斯	仙女	"	有	不是	进展	远的	前	我们	停止	到

[biː; bi] ['wʌrid] [baɪ][ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [driːmz] [ænd; ənd][steɪdʒ] ['pɪktʃəz] .

be	worried	by	the	antagonism	between	dreams	and	stage	pictures	.
是	担心	经过	这	对抗	之间	梦境	和	阶段	图片	.

但《仙女们》还没演多久，我们就不再担心梦境与舞台画面之间的对立关系了。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪmə'tɪəriəl] [waɪt] ['fɪgəz] , [vɪk'tɔːriən] [dʒʌst][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['tʃɔpin] [ɪz]

The	grace	of	those	immaterial	white	figures	,	Victorian	just	so	far	as	Chopin	is
这	优雅	的	那些	无关紧要	白色的	数据	,	维多利亚时代	只是	所以	远的	作为	肖邦	是

[vɪk'tɔːriən] ,

Victorian	,
维多利亚时代	,

那些无形的白色身影所散发的优雅，就像肖邦是维多利亚时代的代表作一样，带有维多利亚时代的韵味。

[bɪ'keɪm] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

became	one	with	the	grace	of	the	music	.
成为	一	和	这	优雅	的	这	音乐	.

与音乐的优雅融为一体。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pə'hæps] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['betə(r)] [pə'siːvd] [ðæn; ðən]

Perhaps	the	rhythm	of	the	music	has	never	been	better	perceived	than
也许	这	韵律	的	这	音乐	有	绝不	到过	更好的	感知	比

[θruː] [ðiːz] [wel] - ['ɔːdəd] ['muːvmənts] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [fə'kiːn] .

through	these	well	-	ordered	movements	designed	by	Fokine	.
通过	这些	出色地	-	订购	移动	设计	经过	福金	.

或许，通过福金精心设计的这些井然有序的乐章，人们才能更好地感受到音乐的节奏。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][nɪ'ʒɪnskiː][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [driːm] ['ælfrɪd] [diː] ['mʌseɪ] [ɪn][ə; eɪ]

The	appearance	of	Nijinsky	as	a	kind	of	dream	Alfred	de	Musset	in	a
这	外貌	的	尼金斯基	作为	一个	种类	的	梦	阿尔弗雷德	德	缪塞	在	一个

[rəʊ'mæntɪk][feə(r)][wɪg] ,

romantic	fair	wig	,
浪漫的	公平的	假发	,

尼金斯基的形象宛如梦境中的阿尔弗雷德·德·缪塞，戴着浪漫的假发。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪm'pælpəb(ə)l] ['sɪlfaɪdiz] [wɒz; wəz][bəuθ]

and	dressed	in	black	and	white	,	among	the	impalpable	Sylphides	was	both
和	穿着	在	黑色的	和	白色的	,	之中	这	无形的	仙女	曾是	两个都

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inexplicable	and	inevitable	.
无法解释的	和	不可避免的	.

身着黑白相间的服装，出现在虚幻缥缈的仙女们中间，既令人费解又在情理之中。

[wen] [hiː; hi] [dɑːnst] [hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [pleɪ] ['tʃɔpin] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [səʊ] ['pɜːfɪkt]

When	he	danced	he	seemed	almost	to	play	Chopin	with	his	feet	,	so	perfect
什么时候	他	跳舞	他	似乎	几乎	到	玩	肖邦	和	他的	脚	,	所以	完美的

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][taɪm] .

was	his	time	.
曾是	他的	时间	.

他跳舞的时候，仿佛是用脚演奏肖邦，节奏把握得非常完美。

[hɪz; ɪz][steps] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɪmətri] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] — [ɪn][fækt][ɪts] ['rɪðəm] ,

His	steps	seemed	to	be	the	symmetry	of	the	music	—	in	fact	its	rhythm	,
他的	步骤	似乎	到	是	这	对称	的	这	音乐	—	在	事实	它是	韵律	,

他的步伐似乎与音乐的对称性相符——实际上是与音乐的节奏相符。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz] ['sɪmətri] [ɪn] ['məʊʃn] .

for	the	rhythm	of	music	is	symmetry	in	motion	.
为了	这	韵律	的	音乐	是	对称	在	运动	.

音乐的节奏是运动中的对称。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['mɪəli] [wɔːkt] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːm] ,

And	when	he	merely	walked	about	with	outstretched	arm	,
和	什么时候	他	仅仅	步行	关于	和	伸展	手臂	,

而当他只是伸着胳膊四处走动时，

[hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['rʌskɪnz] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][mæn] " [ɪn] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['məʊʃn] ,

he	recalled	Ruskin's	allusion	to	man	"	in	erect	and	thoughtful	motion	,
他	召回	拉斯金的	典故	到	男人	"	在	直立	和	周到	运动	,

他回忆起罗斯金对"挺拔而沉思的人"的描述，

" [tuː; tə] " [ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmən] [nəʊ'bles] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [fiːt] .

"	to	"	the	great	human	noblesse	of	walking	on	feet	.
"	到	"	这	伟大的	人类	贵族	的	步行	在	脚	.

"向"用双脚行走的人类伟大高贵品质致敬。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][wiː; wi][kraɪd] " [pleɪs] [ɔːks] [deɪmz] !

But	it	is	time	we	cried	"	place	aux	dames	!
但	它	是	时间	我们	哭	"	地方	辅助	女士们	!

但现在是我们高呼"place aux dames！"的时候了。

" [mɪs] ['pæmələ]['kəʊlmən] [smɪθ] [hæz; həz] [wel] [træns'fɪkst] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][nɪdʒɪnskə] (

"	Miss	Pamela	Colman	Smith	has	well	transfixed	the	bounding	motion	of	Nijinska	(
"	错过	帕梅拉	科尔曼	史密斯	有	出色地	呆若木鸡	这	边界	运动	的	尼金斯卡	(

['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] " ['sentə(r)] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] ") [ɪn][ðə; ði] [mə'zɜːkə] ;

sister	to	the	"	centre	piece	of	the	mosaic	"	)	in	the	Mazurka	;
姐姐	到	这	"	中心	片	的	这	马赛克	"	)	在	这	玛祖卡舞曲	;

"帕梅拉·科尔曼·史密斯小姐很好地捕捉到了尼金斯卡（马赛克"中心人物"的妹妹）在玛祖卡舞中奔放的动作；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ˌkɑːrsə'viːnə] , [ʃɑːlɔ] , [wɪl] [ænd; ənd] - [ɪk'saɪt] ['hæpi]

and	the	names	of	Karsavina	,	Schollar	,	Will	and	Kovalewska	excite	happy
和	这	姓名	的	卡尔萨维纳	,	学者	,	将要	和	-	激发	快乐的

['meməriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊ'mæns][ɒv; əv] [staɪl] .

memories	of	this	romance	of	style	.
回忆	的	这	浪漫	的	风格	.

卡尔萨维娜、斯科拉尔、威尔和科瓦列夫斯卡这些名字，唤起了人们对这段时尚浪漫故事的美好回忆。

[ˌel'iː][ˌkɑːrnə'vɑːl]

Le	Carnaval
乐	狂欢节

狂欢节

[el]

L
L

L

[iː] [ˌkɑːrnə'vɑːl] , " [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] [mɪs] ['pæmələ]

E	CARNAVAL	,	"	the	second	of	the	dance	poems	which	have	inspired	Miss	Pamela
E	狂欢节	,	"	这	第二	的	这	舞蹈	诗歌	哪个	有	灵感	错过	帕梅拉

['kəʊlmən] [smɪθ] ,

Colman	Smith	,
科尔曼	史密斯	,

E CARNAVAL，"这是启发帕梅拉·科尔曼·史密斯小姐创作的第二首舞蹈诗，

[ɪz] ['i:kwəli] [rəʊ'mæntɪk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['pensɪv] , ['twaɪlaɪt] ['mænə(r)][ɒv; əv] " [lez] ['sɪlfaɪdiz] ,

is	equally	romantic	,	but	not	in	the	pensive	,	twilight	manner	of	"	Les	Sylphides	,
是	同样地	浪漫的	,	但	不是	在	这	沉思的	,	暮	方式	的	"	莱斯	仙女	,

同样浪漫，但并非像《仙女们》那样沉思的、暮色笼罩的风格。

" [wɪð] [ɪts] [veɪg] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [gri:f] .

"	with	its	vague	suggestion	of	mysterious	grief	.
"	和	它是	模糊的	建议	的	神秘	悲伤	.

“带着一种神秘悲伤的模糊暗示。”

['evriθɪŋ] [ɪn] " [ˌkɑ:rnə'vɑ:l] " [ɪz] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ɪn'su:siənt] — [ɪk'sept] [pə'hæps] [pɔ:(r); pʊə(r)][boʊm]

Everything	in	"	Carnaval	"	is	joyous	and	insouciant	—	except	perhaps	poor	Bolm
一切	在	"	狂欢节	"	是	欢乐	和	漫不经心	—	除了	也许	贫穷的	博尔姆

[æz; əz]['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] ,

as	Pierrot	,
作为	小丑	,

《狂欢节》中的一切都充满欢乐和无忧无虑——或许除了可怜的博尔姆饰演的小丑皮埃罗之外。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [dju:p][ɒv; əv][nɪ'ʒɪnski:] - - ['ti:zɪŋ] [præŋks] .

the	unhappy	dupe	of	Nijinsky	-	Arlecchino's	teasing	pranks	.
这	不开心	欺骗	的	尼金斯基	-	-	戏弄	恶作剧	.

尼金斯基-阿尔莱基诺捉弄恶作剧的不幸受害者。

[bæksts] [si:n] , [wɪð] [ɪts] [pleɪn] [blu:] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [tu:] [əb'sɜ:d] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [vɪk'tɔ:riən]

Bakst's	scene	,	with	its	plain	blue	curtains	and	two	absurd	uncomfortable	Victorian
巴克斯特	场景	,	和	它是	清楚的	蓝色的	窗帘	和	二	荒诞	不舒服	维多利亚时代

['səufəz] ,

sofas	,
沙发	,

巴克斯特的场景，有着朴素的蓝色窗帘和两张滑稽又不舒服的维多利亚式沙发，

[pri'pɛəz] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃu:mənz] ['mju:zɪk] ,

prepares	us	for	the	Russian	interpretation	of	Schumann's	music	,
准备	我们	为了	这	俄语	解释	的	舒曼的	音乐	,

这让我们对俄罗斯人诠释舒曼的音乐有所准备。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][peg] - [tɒp] ['traʊzəd] [ænd; ənd] ['krɪn(ə)lɪn] [kɔ:(r)] [di:]['bæleɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)]

before	the	peg	-	top	trousered	and	crinolined	corps	de	ballet	have	made	their
前	这	钉子	-	顶部	穿裤子的	和	衬裙	兵团	德	芭蕾舞	有	制成	他们的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

在身着尖顶裤和衬裙的芭蕾舞团成员出现之前。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔ:] " [ˌel'i:][ˌkɑ:rnə'vɑ:l] ,

Until	I	saw	"	Le	Carnaval	,
直到	我	锯	"	乐	狂欢节	,

直到我看了《狂欢节》

" [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ][hæd; həd]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] [wɒz; wəz][nɒt] ['nærəʊ] [ɔ:(r)]

"	although	I	had	realized	that	the	art	of	the	Russians	was	not	narrow	or
"	虽然	我	有	已实现	那	这	艺术	的	这	俄罗斯人	曾是	不是	狭窄的	或者

['ləʊk(ə)l] ,

local	,
当地的	,

“尽管我意识到俄罗斯的艺术并非狭隘或地域性的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɑːns] [ɪn] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] , [aɪ][fɪə(r)][aɪ][hæd; həd][nɒt] ['kredɪtɪd]

and	that	they	could	dance	in	several	languages	,	I	fear	I	had	not	credited
和	那	他们	可以	舞蹈	在	一些	语言	,	我	害怕	我	有	不是	已认可

[ðem; ðəm] [wɪð] ['hjuːmə(r)] .

them	with	humor	.
他们	和	幽默	.

而且他们还能用多种语言跳舞，恐怕我之前没有意识到他们也很有幽默感。

[ðə; ði] [truː] ['kɒmɪk]['spɪrɪt] ([wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [smaɪl] ,

The	true	comic	spirit	(	which	makes	us	smile	,
这	真的	漫画	精神	(	哪个	制作	我们	微笑	,

真正的喜剧精神（它让我们微笑，

[nɒt] [lɑːf] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][səʊ] [ə'fensɪv] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bər'nɑːrd] [ʃɔː]) [ruːlz] [ðɪs] [dɪ'lɪʃəs]

not	laugh	in	the	manner	so	offensive	to	Mr	.	Bernard	Shaw	)	rules	this	delicious
不是	笑	在	这	方式	所以	进攻	到	先生	.	伯纳德	肖	)	规则	这	可口的

['epɪsəʊd] ,

episode	,
插曲	,

（不要用那种令萧伯纳先生感到冒犯的方式大笑）主导了这集精彩的剧情。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃuːmənz] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['mjuːzɪk][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]

which	is	a	setting	of	Schumann's	music	in	the	way	that	music	can	be	a
哪个	是	一个	环境	的	舒曼的	音乐	在	这	方式	那	音乐	能	是	一个

['setɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

setting	of	words	,
环境	的	字	,

这是对舒曼音乐的一种诠释，就像音乐可以成为歌词的载体一样。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .

completing	their	message	and	intensifying	their	significance	.
完成	他们的	信息	和	加剧	他们的	意义	.

完善其信息并强化其意义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [wɜːd] " ['æktɪŋ] " [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

For	the	first	time	I	will	use	the	word	"	acting	"	in	connection	with	the	Russian
为了	这	第一的	时间	我	将要	使用	这	单词	"	表演	"	在	联系	和	这	俄语

['bæleɪ] .

ballet	.
芭蕾舞	.

我将首次在谈到俄罗斯芭蕾舞时使用"表演"一词。

[ðə; ði] ['kɒmədi] [ɪn] " [ˌel'iː][ˌkɑːrnə'vɑːl] " [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .

The	comedy	in	"	Le	Carnaval	"	is	of	a	very	high	order	.
这	喜剧	在	"	乐	狂欢节	"	是	的	一个	非常	高的	命令	.

《狂欢节》的喜剧效果非常出色。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ɪn'tɜːprətɪd] [mɔː(r)] [θruː] ['dʒenjuɪn]['pæntəmaɪm][ðæn; ðən] [θruː] ['dɑːnsɪŋ] ,

The	story	is	interpreted	more	through	genuine	pantomime	than	through	dancing	,
这	故事	是	翻译	更多的	通过	真的	哑剧	比	通过	跳舞	,

这个故事更多地是通过真正的哑剧表演来诠释，而不是通过舞蹈。

[wɪtʃ] [pə'hæps] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['bæleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es]

which	perhaps	accounts	for	the	popularity	of	this	particular	ballet	with	us
哪个	也许	账户	为了	这	人气	的	这	特别的	芭蕾舞	和	我们

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

这或许可以解释为什么这部芭蕾舞剧在我们英国人中如此受欢迎。

[huː] [stɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['æktɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gʊd]
who **still** **understand** **the** **nature** **of** **good** **acting** **better** **than** **the** **nature** **of** **good**
WHO 仍然 理解 这 自然 的 好的 表演 更好的 比 这 自然 的 好的
['dɑːnsɪŋ] ,
dancing **,**
跳舞 ,

他们仍然比那些更了解优秀表演本质的人更了解优秀舞蹈本质的人。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [mʌtʃ] [ə'træktɪd] [baɪ] ['dɑːnsɪŋ] .
although **we** **are** **at** **the** **present** **time** **much** **attracted** **by** **dancing** **.**
虽然 我们 是 在 这 展示 时间 很多 吸引 经过 跳舞 .

虽然我们目前非常喜欢跳舞。

[ə; eɪ]['riːəl][nəʊt][ɒv; əv] ['friːkɪʃ] [fɑːs] [ɪz][ɪn] [ðɪs] " [ˌkɑːrnə'vɑːl] .
A **real** **note** **of** **freakish** **farce** **is** **in** **this** **"** **Carnaval** **.**
一个 真实的 笔记 的 怪异的 闹剧 是 在 这 " 狂欢节 .

这部《狂欢节》充满了怪诞滑稽的色彩。

" [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ɪt'self][ɪz] ['friːkɪʃ] .
" **The** **dancing** **itself** **is** **freakish** **.**
" 这 跳舞 本身 是 怪异的 .

“这种舞蹈本身就很怪异。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] , [s'ɪliəst] [θɪŋ] !
It **is** **the** **simplest** **,** **silliest** **thing** **!**
它 是 这 最简单的 , 最愚蠢的 事物 !

这是最简单、最愚蠢的事情!

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][fʌn] — [jet] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv][fʌn] [wɒt] ['sɪəriəs] [wɜːk] [wɒz; wəz]
A **bit** **of** **fun** **—** **yet** **to** **give** **us** **this** **bit** **of** **fun** **what** **serious** **work** **was**
一个 少量 的 乐趣 — 然而 到 给 我们 这 少量 的 乐趣 什么 严肃的 工作 曾是
['niːdɪd] !
needed **!**
需要 !

有点乐趣——但为了给我们带来这点乐趣，需要付出多么艰辛的努力啊!

[ðə; ði] [greɪv] [jʌŋ] [nɪ'ʒɪnskiː][ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] !
The **grave** **young** **Nijinsky** **is** **transformed** **into** **a** **mischievous** **child** **!**
这 严重 年轻的 尼金斯基 是 转变 进入 一个 恶作剧 孩子 !

严肃的年轻尼金斯基变成了一个顽皮的孩子!

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [kɔː(r)] [diː]['bæleɪ]
The **Corps** **de** **Ballet**
这 兵团 德 芭蕾舞

芭蕾舞团

[ai]
I
我

我

['nəʊtɪst] [ɪn] " [ˌkɑːrnə'vɑːl] " [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)]
NOTICED **in** **"** **Carnaval** **"** **the** **individual** **work** **done** **by** **each** **individual** **of** **the** **corps**
注意到 在 " 狂欢节 " 这 个人 工作 完毕 经过 每个 个人 的 这 兵团
[diː]['bæleɪ] ,
de **ballet** **,**
德 芭蕾舞 ,

在《狂欢节》中，人们注意到芭蕾舞团中每个成员的个人表现。

[jet] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:'məʊniəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

yet	always	done	in	such	a	way	as	to	contribute	to	the	harmonious	effect	of
然而	总是	完毕	在	这样的	一个	方式	作为	到	贡献	到	这	和谐	影响	的

[ðə; ði] [həʊl] .

the	whole	.
这	所有的	.

但总是以有助于整体和谐效果的方式来完成。

[ðə; ði]['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] ([boʊm]) , [ðə; ði] ['hɑ:ləkwɪn] ([nɪ'ʒɪnski:]) , [ðə; ði] ['kɒləmbaɪn] ([ˌkɑ:rsə'vi:nə]) ,

The	Pierrot	(	Bolm	)	,	the	Harlequin	(	Nijinsky	)	,	the	Columbine	(	Karsavina	)	,
这	小丑	(	博尔姆	)	,	这	丑角	(	尼金斯基	)	,	这	科伦拜恩	(	卡尔萨维纳	)	,

[pleɪd] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [pɑ:ts] [ɪn'kɒmprəbli] ,

played	the	leading	parts	incomparably	,
玩	这	领导	部分	无与伦比	,

小丑皮埃罗（博尔姆饰）、丑角哈莱昆（尼金斯基饰）、哥伦拜恩（卡尔萨维娜饰）的表演无与伦比。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .

but	that	was	not	surprising	.
但	那	曾是	不是	奇怪	.

但这并不令人意外。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [sə'praɪzɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪn] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæleɪ][ðə; ði]['tæləntˌ]

It	was	far	more	surprising	to	see	in	every	member	of	the	ballet	the	talent
它	曾是	远的	更多的	奇怪	到	看	在	每一个	成员	的	这	芭蕾舞	这	天赋

[ɒv; əv][ə; eɪ] " [stɑ:(r)] .

of	a	"	star	.
的	一个	"	星星	.

更令人惊讶的是，芭蕾舞团的每一位成员都展现出了"明星"的天赋。

" [ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz]

"	Original	Size
"	原来的	尺寸

原尺寸

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)][dʒʌst][tu:; tə][weə(r)][ðeə(r)] - ['kɒstju:mz] [wel] [ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:m]

They	were	not	there	just	to	wear	their	1860	costumes	well	and	to	form
他们	是	不是	那里	只是	到	穿	他们的	-	服装	出色地	和	到	形式

[ðəm'selvz] ['ɪntu:] [mə'kænɪkl] [gru:ps] .

themselves	into	mechanical	groups	.
他们自己	进入	机械的	团体	.

他们到那里不仅仅是为了穿上 1860 年的服装，然后组成机械的队伍。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔ:(r)] [vaɪbɹ'eɪtɪd] [wɪð] [laɪf] , [dɪd][ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd]['maɪmɪŋ]

The	entire	corps	vibrated	with	life	,	did	their	full	share	in	the	dancing	and	miming
这	全部的	兵团	振动	和	生活	,	做过	他们的	满的	分享	在	这	跳舞	和	模仿

.

:
.

整个团队都充满活力，在舞蹈和哑剧表演中都发挥出了最佳水平。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] ;

They	never	appeared	to	be	waiting	for	an	opportunity	for	distinction	;
他们	绝不	出现	到	是	等待	为了	一个	机会	为了	区别	;

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['kɒntent][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] .

they	were	content	to	distinguish	themselves	.
他们	是	内容	到	区分	他们自己	.

他们似乎从不等待出人头地的机会；他们满足于通过自己的努力脱颖而出。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ˌel'i:]['spektə(r)][di:][lɑ:] [rəʊz]
Le Spectre de la Rose
乐 幽灵 德 拉 玫瑰

玫瑰幽灵

['dʌblju:]
W
W

W

[hæt] [wʊd] [ə; eɪ]['dræmətɪst] [meɪk] [ɒv; əv] [goʊ'ti:rz] ['lɪt(ə)l]['ɪdɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz]
HAT would a dramatist make of Gauthier's little idyl of the vision of the Rose
帽子 会 一个 剧作家 制作 的 高蒂埃 小的 牧歌 的 这 想象 的 这 玫瑰
?
?
?

如果让一位剧作家来解读戈蒂埃笔下那幅描绘玫瑰幻象的小小田园诗，他会作何感想?

[wɒt] [wʊd] [æn; ən]['æktə(r)][ænd; ənd] ['æktrəs] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]
What would an actor and actress make of it if it could be
什么 会 一个 演员 和 演员 制作 的 它 如果 它 可以 是
['dræmətaɪzd] ?
dramatized ?
戏剧化的 ?

如果将这个故事改编成戏剧，男女演员会如何演绎呢?

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ði:z] ['kwestʃənz] .
I am afraid to answer these questions .
我 是 害怕的 到 回答 这些 问题 .

我不敢回答这些问题。

['fɔ:tʃənətli] [ðeɪ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
Fortunately they need not be answered ,
幸运的是 他们 需要 不是 是 回答 ,

幸运的是，这些问题无需回答。

[æz; əz][nəʊ]['dræmətɪst] [naʊ] [wɪl] [bi:; bi] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn] [weə(r)] ['dɑ:nsəz] [hæv; həv] ['trɒdn]
as no dramatist now will be fool enough to rush in where dancers have trodden
作为 不 剧作家 现在 将要 是 傻子 足够的 到 匆忙 在 在哪里 舞者 有 践踏
[ɒn] [sʌtʃ] [lait] [fi:t] .
on such light feet .
在 这样的 光 脚 .

如今，没有哪个剧作家会愚蠢到贸然闯入舞者们已经轻盈走过的领域。

(" [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪz] [lait] .
(" The beautiful is light .
(" 这 美丽的 是 光 .

(“美就是光。

[ɔ:l] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [rʌn] [ɒn] [lait] [fi:t] . ")
All divine things run on light feet . ")
全部 神圣的 事物 跑步 在 光 脚 . ")

所有神圣的事物都轻盈地运行着。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [rɪ'tɜ:nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɔ:l] .
A young girl returns from a ball .
一个 年轻的 女孩 返回 从 一个 球 .

一位年轻女孩参加完舞会回来。

[ʃi:; ʃi] [sɪŋks]['ɪntu:][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][rəʊz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
She sinks into a chair and , kissing the rose in her hand ,
她 水槽 进入 一个 椅子 和 , 接吻 这 玫瑰 在 她 手 ,

她瘫坐在椅子上，亲吻着手中的玫瑰，

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒə(r)] , [ʃi:; ʃi] [fɔ:ls] [ə'sli:p] .

which	reminds	her	of	the	evening's	innocent	pleasure	,	she	falls	asleep	.
哪个	提醒	她	的	这	晚上	清白的	乐趣	,	她	瀑布	睡着了	.

这让她想起了当晚的纯真快乐，然后她睡着了。

[ʃi:; ʃi] [dri:mz] [ðæt] [ðə; ði][rəʊz] ['kɒmz] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [dɑ:ns]

She	dreams	that	the	rose	comes	to	life	and	invites	her	to	dance
她	梦境	那	这	玫瑰	来	到	生活	和	邀请	她	到	舞蹈

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

她梦见玫瑰活了过来，邀请她与它共舞。

[ʃi:; ʃi]['dɑ:nsɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dri:m] .

She	dances	in	her	dream	.
她	舞蹈	在	她	梦	.

她在梦中翩翩起舞。

([dʌz] [ʃi:; ʃi] [si:] [ðə; ði][rəʊz] , [ai]['wʌndə(r)] , [ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] ['vɪzəb(ə)l]

(	Does	she	see	the	rose	,	I	wonder	,	or	is	it	invisible	to	her	while	visible
(	做	她	看	这	玫瑰	,	我	想知道	,	或者	是	它	无形的	到	她	尽管	可见的

[tu:; tə][ˌju: 'es] ?)

to	us	?	)
到	我们	?	)

（我想知道，她是否能看到那朵玫瑰？还是说，玫瑰对她来说是看不见的，而我们却能看到？）

[ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fə'ti:g] ,

She	knows	a	joy	in	which	there	is	no	fatigue	,
她	知道	一个	喜悦	在	哪个	那里	是	不	疲劳	,

她懂得一种没有疲惫的快乐。

[ə; eɪ] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θret] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][və'dʒɪnəti] .

a	love	in	which	there	is	no	threat	to	her	virginity	.
一个	爱	在	哪个	那里	是	不	威胁	到	她	童贞	.

一段不会危及她贞洁的爱情。

[ðə; ði] ['fæntəm] [rəʊz] [ˌdisə'piə] .

The	phantom	rose	disappears	.
这	幻影	玫瑰	消失	.

幻影玫瑰消失了。

[ʃi:; ʃi] [weiks] .

She	wakes	.
她	醒来	.

她醒了。

[ðə; ði]['ri:əl][rəʊz][ɪz][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [weə(r)] [ðə; ði] [dri:m] [rəʊz][hæd; həd][leɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	real	rose	is	at	her	feet	where	the	dream	rose	had	lain	for	a
这	真实的	玫瑰	是	在	她	脚	在哪里	这	梦	玫瑰	有	莱恩	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

真正的玫瑰就在她脚边，梦中的玫瑰曾短暂地停留在那里。

[ʃi:; ʃi] [pɪks] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

She	picks	it	up	and	kisses	it	again	,
她	精选	它	向上	和	吻	它	再次	,

她捡起它，又亲吻了一下。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['feɪdɪd][ænd; ənd]['faɪnaɪt][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['ɪnfɪnət] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz]

poor	little	faded	and	finite	sign	of	a	fresh	infinite	thing	which	has
贫穷的	小的	褪色	和	有限	符号	的	一个	新鲜的	无限	事物	哪个	有

[ʃəʊn] [ɪt'self][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [pɑ:st] [aʊt][ɒv; əv] ['ɜ:rθs] ['taɪni] [ru:m] .

shown	itself	for	a	moment	and	passed	out	of	earth's	tiny	room	.
所示	本身	为了	一个	片刻	和	通过了	出去	的	地球的	微小的	房间	.

可怜的、褪色的、有限的迹象，代表着一个崭新而无限的事物，它曾短暂地显现自身，然后便离开了地球这间狭小的空间。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]['pærədɒks]

A	Paradox
一个	悖论

悖论

[aɪ]

I
我

我

[ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['perəˌdɑ:ksɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪg'zæmpl] ,

T	is	one	of	those	paradoxes	,	of	which	the	Russian	ballet	is	rich	in	examples	,
T	是	一	的	那些	悖论	,	的	哪个	这	俄语	芭蕾舞	是	富有的	在	示例	,

T是众多悖论之一，而俄罗斯芭蕾舞剧中充满了这类悖论的例子。

[ðæt] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv] [ðɪs] ['frædʒaɪl]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['wi:bərz] " [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] - [lɑ:] [vɑ:ls]

that	the	music	of	this	fragile	little	poem	should	be	Weber's	"	Invitation	à	la	Valse
那	这	音乐	的	这	脆弱的	小的	诗	应该	是	韦伯氏	"	邀请	-	拉	华尔兹

,

,

,

这首脆弱的小诗的音乐应该是韦伯的《邀请圆舞曲》，

" [rəʊ'bʌstli] ['ɔ:kɪˌstreɪtid] [baɪ]['beəliəʊz] .

"	robustly	orchestrated	by	Berlioz	.
"	稳健地	精心策划	经过	柏辽兹	.

由柏辽兹精心编排。

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['sɪkli] [ænd; ənd] [peɪl] ['speʃəli] ['rɪt(ə)n] ['mju:zɪk] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] !

I	can	imagine	how	sickly	and	pale	specially	written	music	might	have	been	!
我	能	想象	如何	病弱的	和	苍白	特别	书面	音乐	可能	有	到过	!

我可以想象专门创作的音乐会有多么病态和苍白！

[ðə; ði] ['helθi] , [strɒŋ] ['melədi] , [ðə; ði] [saʊnd] ,

The	healthy	,	strong	melody	,	the	sound	,
这	健康	,	强的	旋律	,	这	声音	,

健康、强劲的旋律，声音，

[mɑ:kt] ['rɪðəm] [help][tu:; tə] [kri'eɪt] [ðæt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ]

marked	rhythm	help	to	create	that	sense	of	the	impossible	which	is	the	abiding
标记	韵律	帮助	到	创造	那	感觉	的	这	不可能的	哪个	是	这	遵守

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] .

impression	of	the	phantom	of	the	rose	.
印象	的	这	幻影	的	这	玫瑰	.

鲜明的节奏有助于营造出那种不可思议的感觉，这也是玫瑰幻影给人留下的深刻印象。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[haʊ] [ðɪs] ['mjuːzɪk][pʌl'seit, 'pʌls-] !
How this music pulsates !
如何 这 音乐 脉动 !

这音乐真带劲!

[ɪts] [diːp] [ɪk'spektənt] ['briːðɪŋ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [wʌnz] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
Its deep expectant breathing increases one's sensation that we are all
它是 深的 怀孕 呼吸 增加 一个人的 感觉 那 我们 是 全部
['driːmɪŋ] — ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] ['ɔːdiəns] [tuː] .
dreaming — dancers and audience too .
做梦 — 舞者 和 观众 也 .

它深沉而充满期待的呼吸，加深了我们所有人都在做梦的感觉——舞者和观众也是如此。

[təˈmɑː] [ˌkɑːrsəˈviːnə] , [huː] [ɪn]['ʌðə(r)] [rəʊlz] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [fɔːs] , [ə; eɪ]['trædʒɪk]['paʊə(r)] ,
Tamar Karsavina , who in other roles shows a nervous force , a tragic power ,
塔玛尔 卡尔萨维纳 , WHO 在 其他 角色 演出 一个 紧张的 力量 , 一个 悲惨 力量 ,

塔玛尔·卡尔萨维娜在其他角色中展现出一种紧张的力量和悲剧的力量，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['lɔːɹɪŋ] [greɪs] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːnsɪŋ]
a strange and luring grace which account even better than her dancing
一个 奇怪的 和 诱饵 优雅 哪个 帐户 甚至 更好的 比 她 跳舞
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [traɪˈʌmfənt] ['prɒmɪnəns] ,
for her triumphant prominence ,
为了 她 凯 显赫地位 ,

她有一种奇异而迷人的气质，这种气质比她的舞蹈更能解释她为何能取得如此辉煌的成就。

[ɪz][səʊ]['dʒent(ə)l] , [səʊ] ['mɒdɪst] , [səʊ] ['sʌpliənt] [ɪn][ðə; ði] " ['spektə(r)][diː][lɑː] [rəʊz] ,
is so gentle , so modest , so suppliant in the " Spectre de la Rose ,
是 所以 温和的 , 所以 谦虚的 , 所以 请求者 在 这 " 幽灵 德 拉 玫瑰 ,

在《玫瑰幽灵》中，他是如此温柔，如此谦逊，如此谦卑。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [juːθ] , ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" that she becomes the incarnation of snow - white youth , dreaming of a
" 那 她 变成 这 化身 的 雪 - 白色的 青年 , 做梦 的 一个
['hev(ə)nli] ['lʌvə(r)] .
heavenly lover .
天上 情人 .

“她化身为白雪公主般的少女，梦想着与一位天上的爱人相恋。”

[ænd; ənd][nɪˈʒɪnskiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] [driːm] .
And Nijinsky becomes the spirit of that dream .
和 尼金斯基 变成 这 精神 的 那 梦 .

尼金斯基成为了那个梦想的化身。

[aɪ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [gɜːl] ,
I feel sorry for that young girl ,
我 感觉 对不起 为了 那 年轻的 女孩 ,

我为那个小女孩感到难过。

[huː] [pə'hæps] [wɪl] [weɪk] [nekst] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [kwɪə(r)][bɑːkst] ['bedruːm] ,
who perhaps will wake next day in that queer Bakst bedroom ,
WHO 也许 将要 唤醒 下一个 天 在 那 酷儿 巴克斯特 卧室 ,

或许第二天醒来，他会发现自己身处巴克斯特那间古怪的卧室里。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːtnə(r)] [huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][rəʊz] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ɪt'self]

and	think	of	the	partner	who	gave	her	the	rose	,	not	of	the	Rose	itself
和	思考	的	这	伙伴	WHO	给予	她	这	玫瑰	,	不是	的	这	玫瑰	本身

,

,

,

想想送她玫瑰花的那个人，而不是玫瑰花本身。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['vɜːdʒɪnl][æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] ['sʌmənd] [hɪm] .

who	came	to	her	as	virginal	as	the	thought	which	summoned	him	.
WHO	来了	到	她	作为	处女	作为	这	想法	哪个	被召唤	他	.

他来到她身边时，就像召唤他的念头一样纯洁无瑕。

[aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [flɜː'teɪʃn] [æt; ət][ə; eɪ]

I	don't	like	the	idea	of	the	remembrance	of	an	ordinary	flirtation	at	a
我	不	喜欢	这	主意	的	这	纪念	的	一个	普通的	调情	在	一个

[bɔːl] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] ,

ball	walking	in	at	the	door	of	that	room	,
球	步行	在	在	这	门	的	那	房间	,

我不喜欢这种想法：带着对舞会上一次普通调情的回忆走进那个房间。

[aʊt][ɒv; əv] [huːz] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [fluː] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

out	of	whose	window	the	mystical	figure	of	the	Rose	flew	forth	into	the	night	,
出去	的	谁	窗户	这	神秘	数字	的	这	玫瑰	飞翔	前进	进入	这	夜晚	,

从她的窗户里，神秘的玫瑰身影飞入了夜色中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [deɪ] [tuː; tə][hɪm] !

which	was	,	I	am	sure	,	day	to	him	!
哪个	曾是	,	我	是	当然	,	天	到	他	!

我相信，对他来说，那一定是美好的一天！

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['rʌʃ(ə)n] ['dɑːnsəz] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] [ˌvɜːsə'tɪləti] .

HE	Russian	dancers	may	reasonably	pride	themselves	on	their	versatility	.
他	俄语	舞者	可能	合理	自豪	他们自己	在	他们的	多功能性	.

俄罗斯舞蹈演员们完全有理由为他们的多才多艺而感到自豪。

[ɪn][ðeə(r)]['sev(ə)n] - [liːgd] ['bæleɪ] ['ʃuːz] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [brˈjɒnd] .

In	their	seven	-	leagued	ballet	shoes	they	travel	all	over	the	world	,	and	beyond	.
在	他们的	七	-	联盟	芭蕾舞	鞋	他们	旅行	全部	超过	这	世界	,	和	超过	.

她们穿着七里芭蕾舞鞋，游历世界各地，甚至更远的地方。

[ðeɪ] [baʊnd] ['iːzəli] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [griːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔː'keɪʒn] [kæmp] ,

They	bound	easily	from	ancient	Greece	to	a	Caucasian	camp	,
他们	边界	容易地	从	古老的	希腊	到	一个	高加索人	营	,

他们轻而易举地从古希腊穿越到高加索营地，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd] - [wʌn] [naɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['kʌntri]

from	the	East	of	a	thousand	-	and	-	one	nights	to	a	legendary	country
从	这	东方	的	一个	千	-	和	-	一	夜晚	到	一个	传奇	国家

[ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pleɪgraʊnd] .

invented	for	their	playground	.
发明	为了	他们的	操场	.

从一千零一夜的东方到为他们打造的传奇国度。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [rɪ'kwaɪəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['ment(ə)l][æk'tɪvəti][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pleʒə(r)]

It	really	requires	astonishing	mental	activity	to	follow	them	with	pleasure
它	真的	需要	惊人	精神的	活动	到	跟随	他们	和	乐趣

[frɒm; frəm] " [ˌel'iː]['spektə(r)][diː][lɑː] [rəʊz] " [tuː; tə] " [ʃiˌhiərə'zɑːdə; ʃəˌhɛə-] .

from	"	Le	Spectre	de	la	Rose	"	to	"	Scheherazade	.
从	"	乐	幽灵	德	拉	玫瑰	"	到	"	舍赫拉扎德	.

要从《玫瑰幽灵》到《天方夜谭》愉快地欣赏这些影片，确实需要惊人的脑力活动。

" [ə; eɪ] [sɪm'fɒnɪk] ['pəʊɪm][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [streʊs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][pleɪn] - [sɒŋ] [hɪm] , [ɔː(r)] ['waːgnə]

"	A	symphonic	poem	of	Richard	Strauss	after	a	plain	-	song	hymn	,	or	Wagner
"	一个	交响乐	诗	的	理查德	施特劳斯	后	一个	清楚的	-	歌曲	圣歌	，	或者	瓦格纳

['ɑːftə(r)]['məʊtsɑːt] ,

after	Mozart	,
后	莫扎特	,

"理查·施特劳斯根据一首素歌赞美诗创作的交响诗，或者瓦格纳根据莫扎特的作品创作的交响诗，

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] .

could	not	be	a	greater	shock	to	the	system	.
可以	不是	是	一个	更大的	震惊	到	这	系统	.

对整个系统来说，这无疑是莫大的冲击。

['evriθɪŋ] [ɪn] " [ʃiˌhiərə'zɑːdə; ʃəˌhɛə-] " [sə'dʒests] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] .

Everything	in	"	Scheherazade	"	suggests	violence	and	horror	.
一切	在	"	舍赫拉扎德	"	建议	暴力	和	恐怖	.

《天方夜谭》中的一切都暗示着暴力和恐怖。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[bæksts] ['pæləs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['dredf(ə)l] [diːdz] ; [nəʊ][wʌn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

Bakst's	palace	was	built	for	dreadful	deeds	;	no	one	,	I	am	sure	,
巴克斯特	宫殿	曾是	建造	为了	可怕	契约	；	不	一	，	我	是	当然	，

巴克斯特的宫殿是为了犯下滔天罪行而建；我确信，没有人会.....

[kʊd; kəd]['evə(r)] [fiːl] [seɪf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

could	ever	feel	safe	in	it	.
可以	曾经	感觉	安全的	在	它	.

有人会觉得在那里安全吗?

[ɪts]['kʌlə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][vaɪ'breɪt][ɒn][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

Its	color	makes	it	vibrate	on	its	foundations	,	if	indeed	it	has	any	foundations	.
它是	颜色	制作	它	颤动	在	它是	基础	,	如果	的确	它	有	任何	基础	.

它的颜色使它在自己的根基上颤抖，如果它真的有根基的话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [driːmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [driːm] ['kwɒlətɪ] ,

There	are	bad	dreams	as	well	as	good	ones	,	and	the	dream	quality	,
那里	是	坏的	梦境	作为	出色地	作为	好的	一个	，	和	这	梦	质量	，

梦境有好有坏，梦的质量也各不相同。

[ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] , [səʊ][fɑː(r)] ,

on	which	I	have	insisted	,	so	far	,
在	哪个	我	有	坚持	，	所以	远的	,

到目前为止，我一直坚持这一点。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleiz] [ænd; ənd] [maɪmd] ['pəʊəmz] , [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn]

as	the	special	beauty	of	these	Russian	ballets	and	mimed	poems	,	is	present	in
作为	这	特别的	美丽	的	这些	俄语	芭蕾舞	和	模仿	诗歌	，	是	展示	在

" [ʃiˌhiərə'zɑːdə; ʃəˌhɛə-] .

"	Scheherazade	.
"	舍赫拉扎德	.

这些俄罗斯芭蕾舞剧和哑剧诗歌的特殊美感，在《天方夜谭》中也有所体现。

" [ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz][ðæt] [ðɪs] ['naɪtmeə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌsenʃu'æləti][ænd; ənd]['kruːəlti][ɑː(r); ə(r)]

"	The	strange	thing	is	that	this	nightmare	,	in	which	sensuality	and	cruelty	are
"	这	奇怪的	事物	是	那	这	恶梦	,	在	哪个	感官享受	和	残酷	是

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'moʊʃnz] [i'vəukt] ,

the	only	emotions	evoked	,
这	仅有的	情绪	唤起	,

“奇怪的是，这场噩梦中，感官享受和残忍是唯一唤起的情感，

[hæz; həz][ə; eɪ][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][veɪn][ɒv; əv] ['delɪkəsi] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

has	a	paradoxical	vein	of	delicacy	running	through	it	.
有	一个	矛盾的	静脉	的	美味	跑步	通过	它	.

它蕴含着一种矛盾的细腻情感。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst]['tʃaɪldlaɪk][ɪn][ðə; ði][waɪlz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltənz] [waɪvz] ,

There	is	something	almost	childlike	in	the	wiles	by	which	the	Sultan's	wives	,
那里	是	某物	几乎	孩子气	在	这	诡计	经过	哪个	这	苏丹的	妻子们	,

苏丹的妻子们所使用的计谋中，有一种近乎孩童般的狡黠。

[wen] [ðeə(r)] [lɔːdz] [bæk] [ɪz] [tɜːnd] , [ɪn'djuːs][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['juːnək] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [sleɪvz]

when	their	lord's	back	is	turned	,	induce	the	Master	Eunuch	to	liberate	the	slaves
什么时候	他们的	领主的	后退	是	转向	,	诱导	这	掌握	宦官	到	解放	这	奴隶

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] .

for	their	pleasure	.
为了	他们的	乐趣	.

趁着主人不注意，诱使太监长释放奴隶，让他们享乐。

[ðə; ði] ['ɪnfəntaɪl] ['dʒɔiəsnis] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [juːðz] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['sɪlvə(r)]

The	infantile	joyousness	with	which	the	dark	-	skinned	youths	rush	from	their	silver
这	婴儿	喜悦	和	哪个	这	黑暗的	-	去皮	青年	匆忙	从	他们的	银

[ænd; ənd][gəʊld]['keɪdʒɪz][ɒn][ðeə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] [hæz; həz][æn; ən]

and	gold	cages	on	their	loves	and	on	their	impending	doom	has	an
和	金子	笼子	在	他们的	爱	和	在	他们的	即将到来的	厄运	有	一个

['elɪmənt] [ɒv; əv] ['pɪti] .

element	of	pity	.
元素	的	遗憾	.

黑皮肤的青年们带着孩童般的喜悦，从金银牢笼中冲向他们的爱情和即将到来的厄运，这种喜悦中带着一丝怜悯。

[ðə; ði] ['wɜːligɪg] [dɑːns] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] [ɪk'spresɪz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['hæpinəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃɔːt] , [ʃɑːp]

The	whirligig	dance	which	follows	expresses	exactly	the	happiness	,	which	is	short	,	sharp
这	旋转	舞蹈	哪个	跟随	表达	确切地	这	幸福	,	哪个	是	短的	,	锋利的

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ,

and	sudden	,
和	突然	,

随后的旋转舞恰如其分地表达了那种短暂、强烈而突然的快乐。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['destəni] [hæŋz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mɜːsi] .

but	over	which	destiny	hangs	,	and	for	which	there	is	no	mercy	.
但	超过	哪个	命运	悬挂	,	和	为了	哪个	那里	是	不	怜悯	.

但命运掌握在它手中，对它却毫不留情。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɪn] [ðɪs] ['raɪət][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [ðɪs] ['ɔːdʒi][ɒv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,

And	all	the	time	in	this	riot	of	color	,	this	orgy	of	animation	,
和	全部	这	时间	在	这	暴动	的	颜色	,	这	狂欢	的	动画片	,

而在这色彩斑斓、动画狂欢之中，

[wiː; wi]['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz] ['feɪvərɪt] ,

we	never	lose	sight	of	the	negro	who	is	the	chosen	of	the	Sultan's	favorite	,
我们	绝不	失去	视线	的	这	黑人	WHO	是	这	选定	的	这	苏丹的	最喜欢的	,

我们始终没有忘记苏丹最宠爱的黑人王子。

[ðə; ði]['ni:grəʊ] [hu:] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ɪn][ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæntəm] [rəʊz] !

the	negro	who	half	an	hour	ago	in	another	world	was	the	phantom	Rose	!
这	黑人	WHO	一半	一个	小时	前	在	其他	世界	曾是	这	幻影	玫瑰	!

半小时前在另一个世界里还是幻影玫瑰的那个黑人!

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [wɪtʃ] [bʌt; bət] [naʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['gɑ:ləndz] [ɪn][ðə; ði] [sə'ri:n] [eə(r)] ,

His	arms	,	which	but	now	were	waving	invisible	garlands	in	the	serene	air	,
他的	武器	,	哪个	但	现在	是	挥手	无形的	花环	在	这	安详	空气	,

他的双臂，此刻正挥舞着无形的花环，在宁静的空气中飘扬。

[ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [kɔɪl] [raʊnd] [ðeə(r)] [preɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:pəntaɪn] [ɪm'breɪs] .

are	ready	to	coil	round	their	prey	in	a	serpentine	embrace	.
是	准备好	到	线圈	圆形的	他们的	猎物	在	一个	蛇形	拥抱	.

它们准备像蛇一样缠绕住猎物。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði][lɪps] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɪs] [ɒv; əv][naɪ'i:v] [ju:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	lips	which	gave	the	innocent	kiss	of	naïve	youth	are	now	twisted	in	the
这	嘴唇	哪个	给予	这	清白的	吻	的	幼稚的	青年	是	现在	扭曲	在	这

['spæzəmz][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .

spasms	of	desire	.
痉挛	的	欲望	.

曾经献上纯真青春之吻的双唇，如今却因欲望的痉挛而扭曲。

[nɪ'ʒɪnski:][ɪn] " [ʃi,hiərə'zɑ:də; ʃə,hɛə-] " [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] , [bʌt; bət][ɪts]['spɪrɪt] . . . .

Nijinsky	in	"	Scheherazade	"	is	not	the	incarnation	of	evil	,	but	its	spirit	.	.	.	.
尼金斯基	在	"	舍赫拉扎德	"	是	不是	这	化身	的	邪恶的	,	但	它是	精神	.	.	.	.

《天方夜谭》中的尼金斯基并非邪恶的化身，而是邪恶的化身.....

[hɪz; ɪz] ['gɑ:stli] ['pælə(r)][ɪz]['terəb(ə)l] .

His	ghastly	pallor	is	terrible	.
他的	阴森	苍白	是	糟糕的	.

他那惨白的脸色令人毛骨悚然。

['ri:əli] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [tɜ:n] [waɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [blæk] [skɪn] .

Really	he	seems	to	turn	white	under	his	black	skin	.
真的	他	似乎	到	转动	白色的	在下面	他的	黑色的	皮肤	.

他黑色的皮肤下似乎透着一丝白皙。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tə'mɑ:]

Tamar
塔玛尔

塔玛尔

[ti:]

T
T

T

['ɑ:.mɑ:] " [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['plez(ə)nt]['lɪt(ə)l]['bæleɪ][ɒv; əv][bɑ:'bærəti] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɑ:rsə'vi:nə] , [æz; əz][wʌn]

AMAR	"	is	another	pleasant	little	ballet	of	barbarity	,	in	which	Karsavina	,	as	one
阿玛尔	"	是	其他	令人愉快的	小的	芭蕾舞	的	野蛮	,	在	哪个	卡尔萨维纳	,	作为	一

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['ævɪd] ,

of	those	avid	,
的	那些	狂热	,

《AMAR》是另一部令人愉悦的野蛮小芭蕾舞剧，剧中卡尔萨维娜是那些狂热的.....之一。

['feɪt(ə)l]['herəʊɪnz] , [ɪn][ðə; ðɪ][ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hu:z] ['sɜ:pəntaɪn] ['pæʃ(ə)nz] [ʃi:; ʃɪ][ɪz]['ɔ:lweɪz] [faɪn] ,

fatal	heroines	,	in	the	interpretation	of	whose	serpentine	passions	she	is	always	fine	,
致命的	女英雄们	,	在	这	解释	的	谁	蛇形	激情	她	是	总是	美好的	,

她总是能很好地诠释那些致命的女主角们蛇蝎般的激情。

[l'ɔ:z] ['lʌvəz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [haɪ] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z]

lures	lovers	to	her	high	tower	,	and	,	in	the	manner	of	the	Chinese
诱饵	恋人	到	她	高的	塔	,	和	,	在	这	方式	的	这	中国人

['emprəs] ,

Empress	,
皇后	,

她引诱情人到她的高塔上，并像中国皇后那样，

[meɪks] [deθ] [ðə; ðɪ] ['penəlti] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] .

makes	death	the	penalty	of	an	hour	of	her	love	.
制作	死亡	这	惩罚	的	一个	小时	的	她	爱	.

她将一小时的爱以死刑来惩罚。

[ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz] ['sʌməri] ,

The	execution	is	summary	,
这	执行	是	概括	,

执行情况简略。

[ðə; ðɪ] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['lʌvə(r)] ['bi:ɪŋ] [hə:l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [baɪ]['mʌskjələ(r)] ['membəz] [ɒv; əv]

the	unfortunate	lover	being	hurled	out	of	the	window	by	muscular	members	of
这	不幸	情人	存在	投掷	出去	的	这	窗户	经过	肌肉发达的	成员	的

['teɪmərz] [swi:t] .

Tamar's	suite	.
塔玛尔的	套房	.

不幸的恋人被塔玛尔套房里肌肉发达的成员从窗户扔了出去。

[ɪn] " [tə'mɑ:] " ['æ.dɒlf] [boʊm] , [hu:] [wɒz; wəz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][fɜ:st] ['rʌʃ(ə)n] [meɪl] ['dɑ:nsə(r)][tu:; tə]

In	"	Tamar	"	Adolph	Bolm	,	who	was	I	think	the	first	Russian	male	dancer	to
在	"	塔玛尔	"	阿道夫	博尔姆	,	WHO	曾是	我	思考	这	第一的	俄语	男性	舞蹈家	到

[ə'pɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

appear	in	England	,
出现	在	英格兰	,

在《塔玛》中，阿道夫·博尔姆（我认为他是第一位在英国演出的俄罗斯男舞者）

[meɪks] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['entrəns] .

makes	a	magnificent	entrance	.
制作	一个	壮丽	入口	.

气势磅礴地登场。

[mɪs] ['pæmələ]['kəʊlmən] [smɪθs] ['drɔ:ɪŋ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt]

Miss	Pamela	Colman	Smith's	drawing	gives	a	very	vivid	impression	of	the	effect
错过	帕梅拉	科尔曼	史密斯	绘画	给予	一个	非常	生动	印象	的	这	影响

[prə'dju:st] [baɪ][ðə; ðɪ][fɜ:st] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ðɪ] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lʌvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

produced	by	the	first	appearance	on	the	scene	of	the	Lover	and	his
生产	经过	这	第一的	外貌	在	这	场景	的	这	情人	和	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

帕梅拉·科尔曼·史密斯小姐的画作生动地描绘了情人及其同伴首次出现在场景中所产生的效果。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd]

Here	is	a	very	good	example	of	the	amazing	influence	that	the	color	and
这里	是	一个	非常	好的	例子	的	这	惊人的	影响	那	这	颜色	和

[ʃeɪp] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['gɑːmənts] [kæn; kən][hæv; həv][ɒn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

shape	of	mere	garments	can	have	on	the	imagination	.
形状	的	仅仅	服装	能	有	在	这	想像力	.

这是一个非常好的例子，说明了衣服的颜色和形状可以对想象力产生多么惊人的影响。

[ðəʊz] ['saɪlənt] , [blæk] - ['kəʊtɪd] , [blæk] - ['hætɪd] [men] , [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['mʌfld] [ɪn] [kən'siːlɪŋ] [skˈɑːfs]

Those	silent	,	black	-	coated	,	black	-	hatted	men	,	their	faces	muffled	in	concealing	scarfs
那些	沉默的	,	黑色的	-	涂层	,	黑色的	-	戴帽子的	男人	,	他们的	面孔	闷音	在	隐藏	围巾

, [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] ,

,	seem	to	have	come	from	far	,
,	似乎	到	有	来	从	远的	,

那些沉默寡言、身穿黑衣、头戴黑帽、用围巾遮住脸的男人们，似乎是从很远的地方来的。

[frɒm; frəm] ['veri] [fɑː(r)] .

from	very	far	.
从	非常	远的	.

来自很远的地方。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [swet] ,

I	feel	that	their	horses	below	are	in	a	sweat	,
我	感觉	那	他们的	马匹	以下	是	在	一个	汗	,

我感觉下面的马都吓得直冒冷汗。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['raɪdɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

that	they	have	been	riding	furiously	at	the	summons	of	a	force	which	their
那	他们	有	到过	骑术	愤怒地	在	这	传票	的	一个	力量	哪个	他们的

[freʃ] [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt] [juːθ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] !

fresh	and	ardent	youth	could	not	resist	!
新鲜的	和	热心	青年	可以	不是	抵抗	!

他们奋勇向前，响应着一股他们年轻气盛的青春无法抗拒的力量的召唤！

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pɔː(r); pʊə(r)] ['frenzid] [mæn] !

Poor	frenzied	man	!
贫穷的	丧心病狂	男人	!

可怜的疯子！

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz]['siːkrət] ?

What	is	his	secret	?
什么	是	他的	秘密	?

他的秘诀是什么?

[waɪ] [hæz; həz][hiː; hi] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [lʌv] [θruː] [ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv] [blʌd] — [blʌd] [wɪtʃ] [ɪz]

Why	has	he	come	here	to	see	love	through	a	veil	of	blood	—	blood	which	is
为什么	有	他	来	这里	到	看	爱	通过	一个	面纱	的	血	—	血	哪个	是

[hɪz; ɪz] [əʊn] ?

his	own	?
他的	自己的	?

他为何来到这里，透过鲜血的面纱——他自己的鲜血——去看待爱情?

[prɪns] ['iːgɔːr]

Prince	Igor
王子	伊戈尔

伊戈尔王子

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[tiː][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði]['dɑːnsɪz][frɒm; frəm]['bɔːrəˌdɪnz] ['ɒprə] "
T the head of the Polovtsien warriors in the dances from Borodin's opera "
T 这 头 的 这 - 战士 在 这 舞蹈 从 博罗丁的 歌剧 "
[prɪns] ['iːgɔːr] ,
Prince Igor ,
王子 伊戈尔 ,

是鲍罗丁歌剧《伊戈尔王子》中波洛维茨战士舞蹈的头部，

" [boʊm][hæz; həz][tuː; tə] [dɑːns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][maɪm] ,
" Bolm has to dance as well as to mime ,
" 博尔姆 有 到 舞蹈 作为 出色地 作为 到 哑剧 ,

博尔姆既要会跳舞又要会哑剧表演。

[ænd; ənd]['veri] ['splendɪdli] [ænd; ənd] ['fɪəsli] [hiː; hi]['dɑːnsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
and very splendidly and fiercely he dances with his bow .
和 非常 精彩地 和 激烈地 他 舞蹈 和 他的 弓 .

他挥舞着弓，舞姿华丽而狂野。

[ðɪs] " [prɪns] ['iːgɔːr] " ['bæleɪ] [lɑːsts] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] ['mɪnɪts] [ɑː(r); ə(r)]
This " Prince Igor " ballet lasts only a few minutes , but in those minutes are
这 " 王子 伊戈尔 " 芭蕾舞 持续时间 仅有的 一个 很少 分钟 , 但 在 那些 分钟 是
['kraʊdɪd] [ɪ'nʌf] ['enədʒi] ,
crowded enough energy ,
挤 足够的 活力 ,

这部名为《伊戈尔王子》的芭蕾舞剧只有短短几分钟，但在这短短几分钟里却充满了活力。

[ɪk'saɪtmənt] , ['laɪtnɪŋ] [swɪft] [sək'seʃən] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['muːvmənts] , [truː] ['helθi] [bɑː'bærəti] (
excitement , lightning swift successions of different movements , true healthy barbarity (
激动 , 闪电 迅速 继承 的 不同的 移动 , 真的 健康 野蛮 (
[nɒt][ðə; ði][bɑː'bærəti][ɒv; əv] ['dekədəns]) ,
not the barbarity of decadence) ,
不是 这 野蛮 的 颓废) ,

激动人心，各种动作如闪电般迅速交替，真正的健康野蛮（而非颓废的野蛮），

[ænd; ənd]['splendɪd]['mjuːzɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] [wɜːdz] , [ɔːl] [θɔːts] , [bʌt; bət] " ['wʌndəf(ə)l] " !
and splendid music to take away all words , all thoughts , but " wonderful " !
和 灿烂 音乐 到 拿 离开 全部 字 , 全部 想法 , 但 " 精彩的 " !

美妙的音乐，让所有的言语和思绪都烟消云散，只剩下"美妙绝伦"！

[bʌt; bət] [ðəʊz] " [prɪns] ['iːgɔːr] " ['dɑːnsɪz] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]
But those " Prince Igor " dances ought never to have been given without their
但 那些 " 王子 伊戈尔 " 舞蹈 应该 绝不 到 有 到过 给定 没有 他们的
[ə'kʌmpənɪɪŋ] [sɔːŋz] .
accompanying songs .
随同 歌曲 .

但是，那些《伊戈尔王子》的舞蹈不应该脱离歌曲单独演出。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['leɪtli] [tuː; tə] [liːv] [aʊt][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
It has been the custom lately to leave out the singing , one of those
它 有 到过 这 风俗 最近 到 离开 出去 这 歌唱 , 一 的 那些
[ə'mɪʃnz] [ðæt] ['mætə(r)] .
omissions that matter .
遗漏 那 事情 .

近来，省略唱歌环节已成为一种惯例，而这恰恰是那些重要的疏漏之一。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[nəʊt] : [æn; ən] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] ['mætəz] [ɪz] [ðæt] [ai] [hæv; həv]
NOTE : **An** **omission** **of** **mine** **that** **matters** **is** **that** **I** **have**
笔记 : 一个 省略 的 矿 那 事情 是 那 我 有

注：我遗漏了一个重要的信息，那就是我.....

[riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] " [prɪns] ['iːgɔːr] " [wɪˈðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [səˈfiːə; səˈfaɪə]
recalled **"** **Prince** **Igor** **"** **without** **mentioning** **the** **name** **of** **Sophia**
召回 " 王子 伊戈尔 " 没有 提及 这 姓名 的 索菲亚

回忆起"伊戈尔王子"，却没有提及索菲亚的名字。

- , [huː] [həʊldz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn] [əˈstaʊndɪŋ] [fiːts] [ɒv; əv] [əˈdʒɪləti] ,
Féodorova **,** **who** **holds** **her** **own** **in** **astounding** **feats** **of** **agility** **,**
- , WHO 持有 她 自己的 在 惊人 壮举 的 敏捷 ,

费奥多罗娃在惊人的敏捷性方面毫不逊色，

[æz; əz] [ɪn] ['faɪəri] ['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌædəˈles(ə)nts] [ɪn] [huːz] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n]
as **in** **fiery** **spirit** **with** **the** **adolescents** **in** **whose** **evolutions**
作为 在 火热 精神 和 这 青少年 在 谁 进化

就像那些正在经历成长的青少年一样，他们充满活力。

[ʃiː; ʃi] [pɑːˈtisipeits] .
she **participates** **.**
她 参与 .

她参与了。

[ðə; ði] [gɜːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [mænz] [wɜːk] !
The **girl** **is** **a** **wonder** **at** **this** **man's** **work** **!**
这 女孩 是 一个 想知道 在 这 男人的 工作 !

这女孩对这位男士的作品赞叹不已！

[pəˈvɪljən] [diː] - [ɑːrˈmiːd]
Pavillon **d** **'** **Armide**
亭子 d - 阿米德

阿米德亭

[ai]
I
我

我

[en] [ðɪs] ['bæleɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['bæleiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
N **this** **ballet** **,** **in** **the** **style** **of** **the** **French** **ballets** **of** **the** **reign** **of** **Louis** **XIV** **.**
N 这 芭蕾舞 , 在 这 风格 的 这 法语 芭蕾舞 的 这 在位 的 路易斯 十四 .
,
,
,

这部芭蕾舞剧的风格是路易十四时期法国芭蕾舞剧的风格。

[ðeə(r)] [ɪz] [les] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ai] [θɪŋk] ,
there **is** **less** **distinction** **,** **I** **think** **,**
那里 是 较少的 区别 , 我 思考 ,

我认为区别有所减少。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mɪs] ['pæmələ]['kəʊlmən] [smɪθ] [hæz; həz] [dɪ'raɪvd]

than	in	the	others	from	which	Miss	Pamela	Colman	Smith	has	derived
比	在	这	其他的	从	哪个	错过	帕梅拉	科尔曼	史密斯	有	衍生的

[hɜ:(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] .

her	pictures	.
她	图片	.

比帕梅拉·科尔曼·史密斯小姐从中汲取灵感创作的其他作品要好得多。

[ðə; ði] ['kɒstju:mz] [ænd; ənd] ['si:nəri] [ɑ:(r); ə(r)] " [dɪ'zaɪnd] [baɪ][bɛ'nwɑ:] ,

The	costumes	and	scenery	are	"	designed	by	Benois	,
这	服装	和	风景	是	"	设计	经过	贝努瓦	,

服装和布景由贝努瓦设计，

" [bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [æt; ət][hænd]

"	but	any	one	with	a	knowledge	of	the	theatre	and	a	Racinet	at	hand
"	但	任何	一	和	一个	知识	的	这	剧院	和	一个	-	在	手

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

could	have	done	the	same	sort	of	thing	.
可以	有	完毕	这	相同的	种类	的	事物	.

"但是，任何一个懂戏剧、手边又有一本拉西内作品的人都可以做同样的事情。"

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðɪs] [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] " [laɪf] "

And	yet	as	I	write	this	I	know	I	should	make	the	reservation	of	that	"	life	"
和	然而	作为	我	写	这	我	知道	我	应该	制作	这	预订	的	那	"	生活	"

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bri:ð] ['ɪntu:] ['evriθɪŋ] .

which	the	Russians	know	how	to	breathe	into	everything	.
哪个	这	俄罗斯人	知道	如何	到	呼吸	进入	一切	.

然而，当我写下这些文字时，我知道我应该保留那种"生命力"，俄罗斯人懂得如何将这种生命力注入万物之中。

[wɒt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] [ðæt] [bɛ'nwɑ:] [gɪvz] [ˌju: 'es][nəʊ] [nju:] [kri'eɪʃ(ə)n] .

What	I	mean	is	that	Benois	gives	us	no	new	creation	.
什么	我	意思是	是	那	贝努瓦	给予	我们	不	新的	创建	.

我的意思是，贝努瓦并没有给我们带来任何新的创作。

- [bɜ:d] - [laɪk] [greɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [gaɪz] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] ([əʊ] ,

Karsavina's	bird	-	like	grace	in	her	eighteenth	-	century	guise	is	captivating	(	oh	,
-	鸟	-	喜欢	优雅	在	她	第十八	-	世纪	伪装	是	引人入胜	(	哦	,

卡尔萨维娜十八世纪的装扮展现出鸟儿般优雅的气质，令人着迷（哦，

[ðæt] [ðɪs] ['tæləntɪd] ['lɪt(ə)l]['dɑ:nsə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)]['mju:zɪk][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ,

that	this	talented	little	dancer	had	more	music	in	her	,
那	这	才华横溢	小的	舞蹈家	有	更多的	音乐	在	她	,

这位才华横溢的小舞者心中还有更多音乐的种子。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [dɑ:ns] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒf] [ðə; ði] [bi:t] !) ,

and	did	not	dance	always	a	fraction	off	the	beat	!	)	,
和	做过	不是	舞蹈	总是	一个	分数	离开	这	打	!	)	,

而且跳舞时也并非总是稍微偏离节拍！

[ænd; ənd][nɪ'ʒɪnski:][æz; əz][ə; eɪ] ['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [sleɪv] [ɪn] [waɪt] ['sætɪn] [gɪvz] [ə; eɪ]

and	Nijinsky	as	a	wholly	unnecessary	slave	in	white	satin	gives	a
和	尼金斯基	作为	一个	完全	不必要	奴隶	在	白色的	缎	给予	一个

['wʌndəf(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['bɑ:lʊŋ] [hu:] [dɑ:nst]

wonderful	exhibition	of	dancing	in	the	style	of	the	original	Ballon	who	danced
精彩的	展览	的	跳舞	在	这	风格	的	这	原来的	气球	WHO	跳舞

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [ɪn]['pærɪs][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

at	the	opera	in	Paris	at	the	end	of	the	seventeenth	century	,
在	这	歌剧	在	巴黎	在	这	结尾	的	这	第十七	世纪	,

尼金斯基扮演一个身穿白色缎子裙、完全没必要的奴隶，他以十七世纪末在巴黎歌剧院跳舞的巴隆的风格，精彩地表演了舞蹈。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn]

and	gave	his	name	to	the	kind	of	classical	dancing	which	consists	in
和	给予	他的	姓名	到	这	种类	的	古典	跳舞	哪个	由	在

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

elevation	.
海拔	.

他以自己的名字命名了一种以抬腿动作为特征的古典舞蹈。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[nəʊt] :

NOTE	:
笔记	:

笔记:

[boʊm][æz; əz][ðə; ði]['lʌvə(r)] [lʊks] ['veri] [laɪk][wʌn][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - [es]

Bolm	as	the	lover	looks	very	like	one	of	Louis	XIV	.	'	s
博尔姆	作为	这	情人	看起来	非常	喜欢	一	的	路易斯	十四	.	-	s

博尔姆饰演的情人看起来很像路易十四的某位情人。

[sʌnz] , [ænd; ənd] [maɪmz] ['pɜːfɪktli] .

sons	,	and	mimes	perfectly	.
儿子们	,	和	哑剧演员	完美	.

儿子们，而且哑剧表演得非常完美。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] " [pɑːz][diː][trwɑː] " ([ðə; ði]

I	like	the	"	pas	de	trois	"	(	the
我	喜欢	这	"	帕斯	德	特洛伊	"	(	这

我喜欢"三人舞"(

['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] ['bæleɪ][baɪ] - [ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ]) , [bʌt; bət][aɪ]

music	of	this	ballet	by	Tscherepnin	is	fascinating	)	,	but	I
音乐	的	这	芭蕾舞	经过	-	是	迷人	)	,	但	我

切列普宁为这部芭蕾舞剧创作的音乐非常迷人)，但我

[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm]

liked	it	better	when	it	was	originally	given	at	the	Coliseum
喜欢	它	更好的	什么时候	它	曾是	起初	给定	在	这	罗马斗兽场

我更喜欢它在罗马斗兽场的原版演出。

[æz; əz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [baɪ] [kɑːslɔf] , [ˌkɑːrsə'viːnə][ænd; ənd] - .

as	an	extract	,	and	danced	by	Kosloff	,	Karsavina	and	Baldina	.
作为	一个	提炼	,	和	跳舞	经过	科斯洛夫	,	卡尔萨维纳	和	-	.

作为节选，由科斯洛夫、卡尔萨维娜和巴尔迪娜表演。

['aʊə(r)] ['spɪrɪtɪd] , ['baʊndɪŋ] [nɪdʒɪnskə][hæz; həz][nɒt][gɒt][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] -

Our	spirited	,	bounding	Nijinska	has	not	got	the	eighteenth	-
我们的	精神抖擞	,	边界	尼金斯卡	有	不是	得到	这	第十八	-

我们那位活力四射、热情奔放的尼金斯卡没有获得第十八名——

['sentʃəri] [staɪl] .

century	style	.
世纪	风格	.

世纪风格。

[əʊ] , [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðəʊz] [dɪə(r)] [buːfənz] !

Oh	,	I	must	not	forget	those	dear	Bouffons	!
哦	,	我	必须	不是	忘记	那些	亲爱的	布冯	!

哦，我可不能忘记那些可爱的丑角们!

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [dɑ:ns] [ə'ləʊn] [meɪks] " [pə'vɪliən] - " [wɜ:θ]
Their little dance alone makes " Pavilion d'Armide - " worth
他们的 小的 舞蹈 独自的 制作 " 亭 - " 值得

单凭他们那段小小的舞蹈就足以让《阿尔米德亭》值得一看。

[waɪl] .
while .
尽管 .

尽管。

[nɑ:r'sɪs]
Narcisse
水仙花

纳西斯

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi][lɑ:st] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ɒv; əv][nɪ'ʒɪnski:][æz; əz] [nɑ:r'sɪs] ,
HE last drawing in this book is of Nijinsky as Narcisse ,
他 最后的 绘画 在 这 书 是 的 尼金斯基 作为 水仙花 ,

本书最后一幅画作是尼金斯基扮演的纳西斯。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:r'sɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][pɑ:z] [sœl] [baɪ][nɪ'ʒɪnski:][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd]
and if Narcisse had been a pas seul by Nijinsky I am sure that there would
和 如果 水仙花 有 到过 一个 帕斯 瑟尔 经过 尼金斯基 我 是 当然 那 那里 会
[hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][tu:; tə] [preɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
have been more to praise in it .
有 到过 更多的 到 称赞 在 它 .

如果《纳西斯》是尼金斯基的独舞作品，我相信它一定会更值得称赞。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns] , [ðə; ðɪ][məʊ'zeɪɪk][wɒz; wəz][ɔ:l] [rɒŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ]['sentə(r)] [pi:s] [kʊd; kəd]
For once , the mosaic was all wrong , and so the centre piece could
为了 一次 , 这 马赛克 曾是 全部 错误的 , 和 所以 这 中心 片 可以
[nɒt][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
not be all right .
不是 是 全部 正确的 .

这一次，马赛克图案完全错了，所以中心装饰也不可能对。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] " - - ['mɪdi] [-] [fɔ:n] , " [wɪtʃ] [nɪ'ʒɪnski:]
I have read enthusiastic accounts of " L'Apres - midi d'un Faune , " which Nijinsky
我 有 读 热情的 账户 的 " - - midi 逼债 牧神 , " 哪个 尼金斯基
[hɪm'self] [ə'reɪndʒd] ,
himself arranged ,
他自己 安排 ,

我读过尼金斯基亲自编曲的《牧神午后》的热情记述，

['meɪkɪŋ] [də'bju:siz] ['mju:zɪk][ðə; ðɪ] ['vi:əkl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [gri:k] [pəʊzɪz] ,
making Debussy's music the vehicle for a display of Greek poses ,
制作 德彪西的 音乐 这 车辆 为了 一个 展示 的 希腊语 姿势 ,

以德彪西的音乐为载体，展示希腊式的姿态，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [nɪ'ʒɪnski:z] ['pɜ:sən(ə)l] [pə'fɔ:məns] [ɪn] " [nɑ:r'sɪs] " [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]
and from Nijinsky's personal performance in " Narcisse " I believe it to be
和 从 尼金斯基的 个人的 表现 在 " 水仙花 " 我 相信 它 到 是
['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] ,
possible that he has succeeded in doing ,
可能的 那 他 有 成功了 在 正在做 ,

从尼金斯基在《纳西斯》中的个人表演来看，我认为他有可能已经成功做到了这一点。

[ɪn] " - - ['mɪdi][diː] [ən] [fɔːn] , " [wɒt] [bɑːkst] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][ɪn] " [nɑːr'sɪs] . - -

in	"	L'Après	-	midi	de	un	Faune	,	"	what	Bakst	failed	to	do	in	"	Narcisse	.	'	'
在	"	-	-	midi	德	联合国	牧神	,	"	什么	巴克斯特	失败的	到	做	在	"	水仙花	.	-	-

在《牧神午后》中，巴克斯特在《纳西斯》中没能做到。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bæleɪ] ,

When	,	at	the	end	of	the	ballet	,
什么时候	,	在	这	结尾	的	这	芭蕾舞	,

当芭蕾舞剧结束时，

[ðæt] [kə'lɒs(ə)l][steɪdʒ] [nɑː'sɪsəs] [wɒz; wəz] [dʒɜːk] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] [puːl] ,

that	colossal	stage	narcissus	was	jerked	up	from	the	stage	pool	,
那	庞大	阶段	水仙花	曾是	猛地一抖	向上	从	这	阶段	水池	,

那尊巨大的舞台水仙花像被猛地从舞台水池中拉了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	limelight	was	turned	on	it	,
和	这	聚光灯	曾是	转向	在	它	,

于是，聚光灯都聚焦在了这件事上。

[aɪ] [rɪ'gretfəli] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑːt] .

I	regretfully	saw	in	that	light	a	limitation	in	the	Russian	art	.
我	遗憾的是	锯	在	那	光	一个	局限性	在	这	俄语	艺术	.

遗憾的是，我认为这是俄罗斯艺术的一个局限性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði]['træŋkwɪl] [rɪ'pəʊz] , [ðə; ði] ['ɪmənənt] ['bjuːti] [ɒv; əv] [griːk] [aɪ'diəz] .

They	could	not	interpret	the	tranquil	repose	,	the	immanent	beauty	of	Greek	ideas	.
他们	可以	不是	解释	这	宁静	休息	,	这	内在的	美丽	的	希腊语	想法	.

他们无法理解希腊思想中蕴含的宁静祥和与内在之美。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [həʊl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð]

The	whole	treatment	of	the	exquisite	story	of	the	youth	who	fell	in	love	with
这	所有的	治疗	的	这	精美的	故事	的	这	青年	WHO	跌倒	在	爱	和

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['bjuːti] ,

his	own	beauty	,
他的	自己的	美丽	,

整个故事讲述了一个爱上自己美貌的青年的绝妙故事，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['draʊnd] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['hevi] - ['hændɪd] ,

and	was	drowned	seeking	to	come	near	its	reflection	,	was	heavy	-	handed	,
和	曾是	溺水	寻求	到	来	靠近	它是	反射	,	曾是	重的	-	递交	,

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] ['ʌgli] .

even	a	little	barbarous	and	ugly	.
甚至	一个	小的	野蛮	和	丑陋的	.

并因试图靠近自己的倒影而溺水身亡，手法粗暴，甚至有些野蛮丑陋。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪv] ['muːvmənts] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [stəʊn] [ænd; ənd]['mɑːb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['skʌlptə(r)]

And	all	the	grave	movements	imprisoned	in	stone	and	marble	by	the	sculptors
和	全部	这	严重	移动	被监禁	在	石头	和	大理石	经过	这	雕塑家

[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] ,

of	ancient	Greece	,
的	古老的	希腊	,

以及所有被古希腊雕塑家封存在石头和大理石中的庄严动作。

[ɔːl][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [ˌsɪlu'ets] [ɒn] [griːk] [vɑːzɪs] , [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [rɪ'məʊt] ,

all	the	joyous	silhouettes	on	Greek	vases	,	seemed	to	remain	remote	,
全部	这	欢乐	轮廓	在	希腊语	花瓶	,	似乎	到	保持	偏僻的	,

希腊花瓶上所有欢快的剪影，似乎都变得遥远起来。

[ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈrʌʃ(ə)n] ,

and	secure	from	the	conquest	of	the	devouring	Russian	,
和	安全的	从	这	征服	的	这	吞噬	俄语	,

并免受贪婪的俄罗斯人的征服，

[ˈrestləsli] [siːkɪŋ] [məˈtɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbæleiz] [ɪn][ɔːl] [ˈneɪʃnz] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪmz] .

restlessly	seeking	material	for	his	ballets	in	all	nations	and	all	times	.
躁动不安	寻求	材料	为了	他的	芭蕾舞	在	全部	国家	和	全部	时代	.

他孜孜不倦地在各个国家、各个时代寻找芭蕾舞剧的素材。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsiːʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪsˈtrʌst] ;

I	had	a	sudden	seizure	of	distrust	;
我	有	一个	突然	发作	的	怀疑	;

我突然感到极度不信任；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][dɪsˈdeɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [hæd; həd] [sæpt] [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)nz]

it	was	as	though	the	disdain	of	the	Greek	had	sapped	the	foundations
它	曾是	作为	尽管	这	蔑视	的	这	希腊语	有	精疲力竭	这	基础

[ɒv; əv][maɪ] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒʌstnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ˈlæviʃ] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [dɑːns] ;

of	my	belief	in	the	justness	of	the	praises	lavished	on	the	new	dance	;
的	我的	信仰	在	这	公正	的	这	赞扬	慷慨的	在	这	新的	舞蹈	;

仿佛希腊人的轻蔑动摇了我对新舞蹈所受到的赞誉的公正性的信念；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俄罗斯芭蕾舞团(The Russian Ballet)
第2/2页

[bʌt; bət] [ðen] ['meməriz] [ɒv; əv] ['dʒestʃəz] , [k'ʌləz] , ['baʊndɪŋ] ['muːvmənts] , ['friːdəm] [ɒv; əv]

but	then	memories	of	gestures	,	colors	,	bounding	movements	,	freedom	of
但	然后	回忆	的	手势	,	颜色	,	边界	移动	,	自由	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tek'niːk] ,

expression	given	by	perfection	of	technique	,
表达	给定	经过	完美	的	技术	,

但随后，那些手势、色彩、流畅的动作、以及技艺精湛所带来的自由表达的记忆涌上心头。

[keɪm] ['kraʊdɪŋ] [pel] - ['mel] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .

came	crowding	pell	-	mell	into	my	mind	.
来了	拥挤	佩尔	-	梅尔	进入	我的	头脑	.

各种念头纷至沓来，涌入我的脑海。

[ðə; ði] [fraʊn] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld]['mɑːb(ə)l]['fɔːhed; 'fɒrɪd][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [maɪ][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [fleɪm]

The	frown	on	a	cold	marble	forehead	could	not	extinguish	my	joy	in	the	flame
这	皱眉	在	一个	寒冷的	大理石	前额	可以	不是	熄灭	我的	喜悦	在	这	火焰

[ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [bɜːnz] [səʊ] ['ɑːdntli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] .

of	life	which	burns	so	ardently	in	the	work	of	the	Russian	ballet	.
的	生活	哪个	烧伤	所以	热切地	在	这	工作	的	这	俄语	芭蕾舞	.

即使冰冷的大理石额头上紧锁的眉头，也无法浇灭我对俄罗斯芭蕾舞作品中燃烧的生命之火的喜悦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神